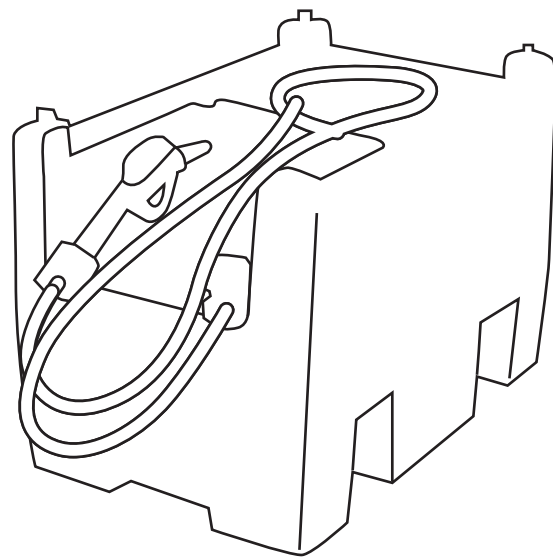
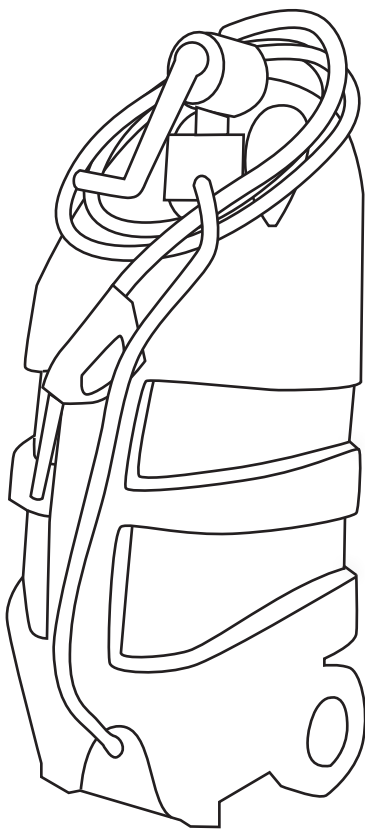


Parts and technical service guide
Guía de servicio técnico y recambio
Guide d'instructions et pièces de rechange



EN	POLYETHYLENE TANKS FOR FUEL TRANSPORT	2
ES	TANQUES DE POLIETILENO PARA TRANSPORTE DE COMBUSTIBLE	17
FR	CITERNES EN POLYÉTHYLÈNE POUR LE TRANSPORT DE CARBURANT	32

DESCRIPTION

These polyethylene tanks for the transport of fuel, falling within the total exemption regime under paragraph 1.1.3.1 C of the ADR. 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 tanks are made of linear polyethylene, a material that ensures excellent resistance against shocks, temperature, chemical and atmospheric agents; the tank range is composed of various models that differ depending on the capacity (from 110 to 440 litres).

The tanks are equipped with:

- Aluminium filler cap 2"
- Safety valve
- Transfer unit
- Automatic or manual nozzle
- Inlet for lifting in full with the fork lifter
- Vacuum lifting handles and housings for positioning fixing belts to the base plate.

THE MANUAL: FEATURES

CONTENT AND RECIPIENTS

This manual, delivered by SAMOA together with the tanks wants to give the user an overview of the main legal and operational advice to address all the different situations of use of containers properly (mostly road) of containers.

The user should read it carefully before using the tanks in order to avoid inappropriate behaviour from which objective situations of danger, or at least not complying with current regulations could derive, and as such subject to penalties, even serious ones, by the competent authority.

In any case, for the correct application of all the relevant provisions, we invite to the scrupulous respect of the ADR regulations, as well as art. 168 of the Highway Code, and articles n. 364÷370 of the relevant implementing regulation and supplementary provisions.

To the knowledge of the technical aspects that SAMOA intended to highlight with this manual, user will still have to match the utmost caution in the road driving, aware that any accidental situation may unfortunately occur, the presence of dangerous goods can only aggravate the consequences.

It is therefore recommended:

- **Driving only if in psycho-physical conditions not affected by alcohol, drugs, medicines, or by exhaustion or disease.**
- **To drive cautiously, moderating the rate within the limits imposed by signage, and avoiding any risky manoeuvre.**

The manual should be available for reading and consultation, in particular for the competent parties, to any person assigned to carry out one of the operations listed below:

- Installation on vehicle (connection of electrical, grounding)
- Filling
- Refuelling
- Maintenance
- Disposal and/or demolition.

Cach operator will undertake the activities of competence only after reading this manual carefully and fully understanding its contents, with particular reference to warnings and Bans highlighted.



CONSERVATION

This manual must be kept perfectly intact and in an easily accessible place for the duration of the useful life of the tanks, available to operators for consultation where necessary; you must deliver it to anyone who needs to succeed in any capacities in managing or using it (eg. in case of sale).

In case of loss or deterioration of the manual, even if only partial, it is the user's responsibility to rebuild document integrity by forwarding duplicate request to SAMOA, indicating the serial number of the tanks (stamped on the nameplate).

SYMBOLS ADOPTED

	Important instructions, where non-compliance determines safety levels reduction. The symbol is also used as an intensifier for recommendations or procedures whose non-observance could result in damage to the tanks or serious regulatory violations.
	Important instruction whose non-observance can lead to serious situations of danger for the operator and/or exposed persons.
	Danger to life due to explosion. The symbol is used exclusively for dissuasive purposes against any risky behaviour, in certain exceptional situations.
	Important prohibition, where non-compliance can lead to an immediate danger for the operator and/or exposed persons.
	Useful notes regarding tanks technical specifications and/or instructions for its best use, and/or clarifications by SAMOA about technical or contractual aspects.

REFERENCES

References to characteristic parts of these tanks are usually followed, in parenthesis, by the number corresponding to the position they occupy in the particular descriptive photographs and related key.

SUPPLEMENTARY MANUALS

This manual may not be the only user reference manual of these tanks, but it can be combined with the manufacturer's Brewing Unit EC manual, where the brewing unit installed is of a different type (bought or built by SAMOA itself). See CE conformity.

LEGISLATIVE AND REGULATORY FRAMEWORK APPLICABLE

REFERENCE LEGISLATION

The reference standards under which the tanks 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 have been designed and approved are ADR (road transport), RID (rail transport) and ADN (inland waterway transport) Agreements.



ADR regulations are subject to periodic review.

It is therefore appropriate that, on the occasion of each review, the user learn diligently about any changes or updates of competence as regards the mode of use.

ADR-EXEMPTIONS

Annex A, further to listing a number of clarifications, indicates the forms of exemption with regard to the transport of dangerous goods; thanks to this system of exemption you can transport ADR goods in quantity and manner prescribed by subsection 1.1.3.6 of the agreement without being obliged to use qualified drivers and vehicles equipped with ADR equipment and plates. In particular, these exemptions relate to:

- exemptions related to the nature of the transport operation
- exemptions related to quantities carried per transport unit.

As for the not approved version of tanks according to chap. 6.5 ADR, it constitutes a dangerous good transportable by road only in the event that the user can take advantage of the **exemption for nature of transport (according to paragraph 1.1.3.1. c) ADR)**.

EXEMPTIONS RELATED TO THE NATURE OF THE TRANSPORT OPERATION (TOTAL EXEMPTION Ref. ADR § 1.1.3.1).

As regards the transport of fuels, the ADR provisions shall not apply in the following cases:

- a. transport of dangerous goods by private individuals where these goods are packaged for retail sale and are intended for their personal or domestic use or recreational activities provided that measures are taken to prevent any loss of contents in normal conditions of transport. When these goods are flammable liquids carried in refillable receptacles filled by, or for, an individual, the total amount shall not exceed 60 litres per receptacle and 240 litres per transport unit. Dangerous goods in IBCs, large packaging or tanks are not considered as packaged for retail sale.
- c. Carriage by enterprises as a complement to their main activity, such as supply to construction sites or civil construction, or for the way back from these sites, or for control, repair or maintenance works in quantities of not more than 450 litres per packaging and within the maximum quantities specified in 1.1.3.65. Measures must be taken to prevent any loss of contents in normal conditions of transport. These exemptions do not apply to class 7 (radioactive materials). Transport operations carried out by such enterprises for their supply or external or internal distribution are not covered by this exemption.

EXEMPTIONS RELATED TO QUANTITIES CARRIED PER TRANSPORT UNIT (PARTIAL EXEMPTION Ref. ADR § 1.1.3.6)

Chapter 1.1.3.6 of ADR lists, with a specific table (1.1.3.6.3), a number of requirements involving a partial restriction on the transport of dangerous goods; in particular it is not mandatory, within the quantitative limits fixed for the various categories of transport, compliance with the requirements relating to:

- Danger panels and labels on vehicles.
- Written instructions for the driver.
- Equipment.
- Additional fire extinguishers beyond the compulsory one of 2 kg.
- Driver's training certificate.
- Prohibition to transport passengers.

Specifically, for fuels, the limitations are:

- For substances and articles belonging to packing group II (petrol) the maximum total quantity transportable per transport unit is 333 litres.
 - For substances and articles belonging to packing group III (diesel fuel, kerosene) the maximum total quantity transportable per transport unit is 1000 litres.
- If the quantity of dangerous goods transported exceed the limits indicated in paragraph 1.1.3.6 of ADR (i.e. more than 1000 litres of diesel fuel only or more than 333 litres of petrol only), the transport does not benefit of any kind of exemption. We refer in this case to the official text of ADR, the driver's knowledge (which must have ADR licence) and the specific obligations that ADR places on the company both with regard to staff training (cap. 8.2.3 ADR), and the obligation to appoint a consultant enabled for the safe transport of dangerous goods according to the Decree. February 4, 2000, n. 40.

MARKING

These tanks, in the version not approved by the Department of transportation under the chap. 6.5 ADR, is devoid of any UN marking that could allow the inter-modal transport. Its use is permitted on the road, and within the limits of the exemption stated in previously in this chapter.

LIMIT OF USE

These tanks, in the version not approved by the Department of transportation under the chap. 6.5 ADR, is not subject to the consequent prohibition of use over the 5 years since its construction; however we do not recommend using it beyond this limit because the mechanical and technological characteristics of the polymer used for construction (PELLD) are subject to natural decay over time, and so in the long term transport safety conditions may no longer be guaranteed.

LEGISLATIVE AND REGULATORY FRAMEWORK APPLICABLE



SUMMARY TABLE OF APPLICABLE STANDARDS

In addition to legislation relating to road transport of dangerous goods, in the examination of essential safety requisites provided for by Directive 2006/42/EC et seq. broader regulatory and legislative references were considered; the main ones are summarized in the table below:

LAW/STANDARD	OBJECT
M.D. 31 July 1934, n. 228	Safety regulations for mineral oils.
Lgs. D. 81/08	Implementation of article 1 of law August 3, 2007, n. 123 concerning the protection of health and safety in the workplace (Consolidated Text on Occupational safety)
Lgs. D. 106/2009	Supplementary and remedial provisions of the Decree April 9, 2008 n. 81 concerning the protection of health and safety in the workplace.
Directive 2006/42/EC	Machinery Directive
Directive 2014/30/EU	Electromagnetic compatibility
Directive 2014/68/EU	Pressure equipment
UNI EN ISO 12100:2010	Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN 809:1998+A1:2009	Pumps and pump units for liquids – General safety requirements
EN 1127-1:2011	Explosive atmospheres – explosion prevention and protection against explosion – Part 1°: Basic concepts and methodology
EN 13478:2008	Safety of machinery- Fire prevention and control
EN ISO 13857:2008	Safety of machinery – safety distances to prevent danger zones being reached by the upper and lower limbs
UNI EN ISO 13849-1:2016	Safety of machinery – Control systems parts related to safety – Part 1: General principles for design
UNI EN ISO 14120:2015	Safety of machinery – Guards- General requirements for the design and construction of fixed and movable guards
EN 60034-5:2001	Rotating electrical machines – Part 5: Degrees of protection provided for rotating machines EN 60204-1:2005
+AMD1:2008 CSV	Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General rules
UNI EN 1037:2008	Safety of machinery – Prevention of unexpected start
EN 12162:2009	Pumps for liquids. Security requirements: procedures for hydrostatic testing
EN ISO 4871:2009	Acoustics – Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment
UNI EN ISO 11200:2014	Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – guidelines for the use of basic rules for the determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions.
UNI EN ISO 20361:2009	Pumps and pump units for liquids – Noise test procedure
EN 61000-6-1	Electromagnetic compatibility – Immunity – Immunity for residential, commercial and light industry environment
EN 61000-6-3	Electromagnetic compatibility – Emissions – Emissions for residential, commercial and light industry environment
CEI EN 60529	Degrees of protection provided by enclosures (IP Codes)
Directive 2014/34/EU	ATEX Directive



CE COMPLIANCE

CE COMPLIANCE

 www.samoaindustrial.com		
Model / Modelo:		
Serial No. / N° Serie:		
Flow rate / Caudal:	l/min	Year / Año:
Power / Potencia:	W	
Voltage / Voltaje:	V	
Amperage / Corriente:	A	

CE plate

DECLARATION OF CONFORMITY (FACSIMILE)

 SAMOA SAMOA INDUSTRIAL, S.A. Certif. 60 9901-2098 No: 52 199919211
Apdo./Box: 103 - Pol. Ind. Porceyo, I-14 - Camino del Fontán, 831 - E-33392 Gijón (Asturias) SPAIN - T +34 985 381 488 - F +34 985 147 213 / 985 384 163
CERTIFICADO DE IDONEIDAD Y GARANTÍA CERTIFICATE OF SUITABILITY AND WARRANTY
Nombre de la empresa/Name of company: SAMOA INDUSTRIAL S.A. Dirección/Address: Pol. Ind. Porceyo, I-14 - Camino del Fontán, 831 - 33392 Gijón (Asturias) - Spain
Por medio del presente documento declaramos que nuestros depósitos móviles para el transporte de combustibles Diesel según UN1202 mencionados a continuación: We hereby declare that our mobile tanks for UN1202 fuels, which are mentioned below:
Código / Part No.: 684515, 684516, 684517 y 309011
son contenedores idóneos para el almacenamiento y transporte de este fluido, en cumplimiento con la exención ADR 1.1.3.1.c) según se expresa a continuación are containers suitable for the transport of Diesel fuel, in total exemption from ADR article 1.1.3.1.c) as reported below.
<small> ADR 1.1.3.1.C. LAS DISPOSICIONES DEL ADR NO SE APLICAN A los transportes efectuados por las empresas como complemento de sus actividades básicas, como el aprovisionamiento de las obras de construcción y obras civiles, o en el campo de registro de estos sitios, o por trabajos de control, reparaciones y mantenimiento en cantidades que no excedan 450 litros por envase y en los límites de cantidades las cantidades máximas especificadas en el punto 1.1.3.1.6. Debe tener las medidas para evitar cualquier pérdida del contenido en condiciones normales de transporte. Los transportes efectuados por tales empresas para su aprovisionamiento o distribución externa, están en la exención. ADR 1.1.3.1.C. ADR DISPOSITIONS CANNOT BE APPLIED to company transports as complement of their main activities, as the provision of construction sites or civil construction or for the return transport of these construction sites or for control, operations or maintenance in quantities not higher than 450 litres for packing and following limitations of the maximum total quantities indicated in 1.1.3.1.6. Provisions must be adapted to avoid any content loss in normal transport conditions. Transports of these companies for their provision or external or internal distribution are not included in this exemption. </small>
Los depósitos han sido sometidos a una prueba de estanqueidad a 0,2 bar y son perfectamente herméticos. Entregamos una garantía de un año contra los defectos de producción. They have been submitted to a leaking pressure test at 0,2 bar and have been proven to be perfectly watertight. We release a one year warranty against manufacturing defects.
Lugar y fecha de emisión/Place and date issued: <p style="text-align: center;">Gijón,</p>
Nombre, firma y cargo del abajo firmante: Name, signature and position of the undersigned: <div style="text-align: center;">  Pedro Prallong (Director de Producción/Production Director) </div>
(S.A.) N.I.E. (E) A-33685530 - U.R.M. de Asturias - N.º 45-7489 - T.º 1478 - F.º 42 - Domicilio Social: Pol. Ind. Porceyo, I-14, Camino del Fontán, 831 - E-33392 - GIJÓN (Asturias) - Spain

ADDITIONAL DOCUMENTS

As transportation can be made exclusively under total ADR exemption, ADR transport document is not due. However you should be aware that:

- The enterprise has every incentive to be able to demonstrate, in the course of any road checks, the regularity of their transportation. Therefore, although not mandatory, we still recommend to provide a transport document which clearly indicates:
 - Place of departure (and date).
 - Target site (and date, especially useful in the way back).
 - Type and quantity of fuel carried.
 - Number of packages (n. of packaging/containers).
 - Title of the exemption under which the transport is made (ADR exemption under 1.1.3.1 c) ADR).
- Regardless of whether or not ADR is applicable to the transport of dangerous goods, please note that the diesel fuel is a good subject to excise, and therefore, pursuant to art. 49 of Lgs. D. 26th October 1955, n. 504, the lack of a transport document stating the legitimate origin of the product constitutes an assumption of crime. It is therefore useful the presence on board of a transport document of the kind recommended in point 1), accompanied by the receipt (or invoice) of purchase of the fuel the tanks is filled with.

RESPONSIBILITIES

RESPONSIBILITIES OF SAMOA

SAMOA is responsible for the supply of a product in accordance with the legislation in force at the time of delivery, built to perfection, using suitable, reliable materials and components corresponding to the approvals obtained. In particular SAMOA is responsible for the provision of a machine in whose design and construction risks related to all stages of use and maintenance were considered and, where possible, eliminated or reduced, by placing in this manual the most suitable instructions and warnings to minimize residual risks.

SAMOA disclaims any responsibility for any event or situation derived from:

- The user's failure to comply with the instructions, prescriptions, warnings and prohibitions contained in this manual, and in particular from uses other than what described in "Allowed and not allowed uses" and such actions or behaviours inconsistent with the provisions invoked by the warning notices.
- Improper maintenance or maintenance performed by non-qualified personnel.
- The use of non-original spare or non corresponding parts.
- Tampering with safety devices, protections, or alteration of the calibrations, if provided.
- Modifications not expressly and previously authorised by SAMOA.

RESPONSIBILITIES

USER RESPONSIBILITY

It is the “user” the subject who, for whatever reason, is responsible for the operational management of these tanks and then it is identified first with the client/purchaser, who in turn may delegate the management of the tanks to third parties in possession of the requirements. User is in charge for:

1. Checking compliance of tanks with the requirements of the order, the presence of the CE marking and the manufacturer's Declaration of conformity.
2. Preparing any type of equipment or additional equipment required by the legislation in force concerning:
 - Fire extinguishers
 - Personal protection equipment
3. Completing the equipment of these tanks with everything necessary to comply with the requirements provided by SAMOA in relation to:
 - Suitable anchorage systems on the vehicle
 - Equipotential connection
 - Suitable power supply lines, especially if in vehicular derivation.
4. Disclosing this guide and making it permanently available and easily accessible to all authorised users, checking successful understanding; by prohibiting the management and utilisation of these tanks to all subjects that he may feel deprived of knowledge and skills required.
5. Using and/or making use the of these tanks in compliance with instructions, prescriptions, warnings and prohibitions contained in this manual, particularly as regards “uses allowed and not allowed”, and in accordance with the directions of the warning notices.
6. Taking effective measures to prevent unauthorised use, and ensuring correct behaviour of authorised personnel.
7. Proper maintaining of these tanks with the use of original spare parts or equivalent and anyway using specialised personnel, respecting the original configurations of supply and avoiding making arbitrary changes without first consulting the manufacturer SAMOA.
8. Fully knowing all the laws and regulations (safety and tax sectors) of his interest in relation to the activity carried on, quite apart from any information provided in this regard by SAMOA.
9. Proceeding, in particular to the evaluation of explosive (Title XII Lgs. D. 81/2008) and lightning risk (art. 29 Lgs. D. 81/08) according to the characteristics of the operating environment.

ALLOWED – NOT ALLOWED USES

USE

According to the current legislation the containers are devices designed only for containment and transport of dangerous goods and use as mobile dealers is not allowed, since they differ from the latter mainly for the absence of a specific containment basin; a use of stationary type should provide for the placement of the container within a containment basin of sufficient capacity to contain any spills or leaks.

Any use which does not comply bears the sole and entire responsibility of the user. In any case, any improper use that may represent violation of both the current tax legislation, and the existing fire codes, are under the sole and entire responsibility of the user.

DANGEROUS SUBSTANCES ACCEPTED FOR CARRIAGE

The transport of the following dangerous goods is allowed:

- GAS OIL (diesel Fuel)
- UN 1202 – Class 3 ADR – G.I. III (flash point min 55°C EN 590:1993)

FLUID TYPES NOT COVERED

Any hazardous material other than UN1202 diesel fuel are therefore prohibited, for example:

- Gasoline (UN 1203)
- Jet fuel (UN 1863)
- Kerosene (UN 1223)
- Methanol (UN 1230)
- General solvents and flammable liquids
- Corrosive substances, etc.

The characteristics of the materials used in the construction of the IBC and of the emptying device also make it unfit for transport of:

- Liquids with viscosity > 20 cSt
- Water
- Food liquids

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

- Temperature: from -20 °C to + 60 °C
- Relative humidity: 90% max.

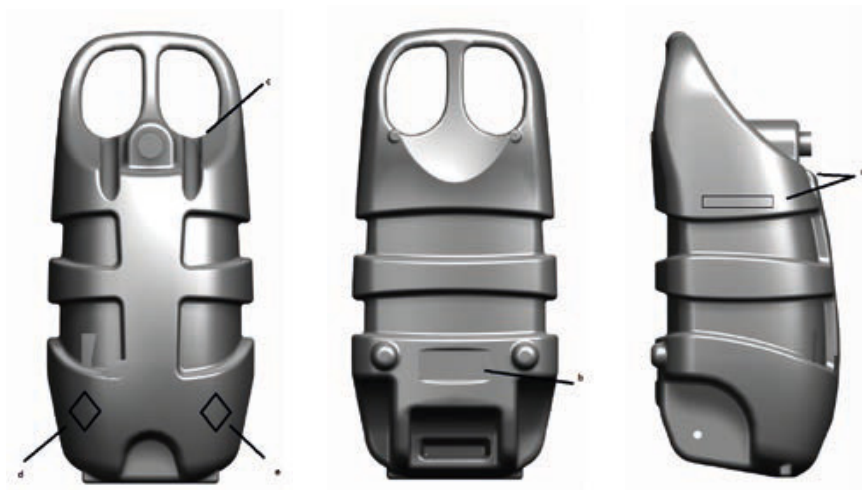
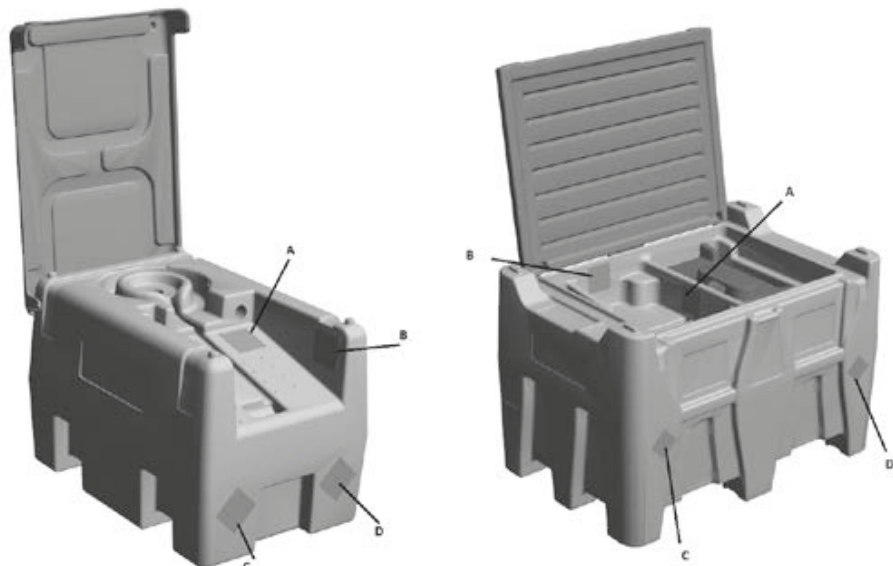
WORKING CYCLE (ELECTRIC PUMPS)

The machine is designed for 30' of continual use in nominal flow conditions. Bypass operation (zero flow) may not technically exceed the maximum duration of 2 minutes.

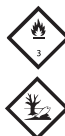
PLATES AND INSCRIPTIONS

The 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 are supplied complete with the required identification plates and graphical stickers that contain the main instructions for use:

- [A] 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 Plate + CE marking
- [B] Sticker with warnings of use
- [C] Diamond-flammable adhesive with Portability class and UN code corresponding to the material transported
- [D] Environmental hazard sticker
- [E] Sticker with stacking directions



Used within the limits of 1.1.3.1. c) ADR, the container is not subject to the requirements of ADR provided for the transport of dangerous goods, including those relating to ADR labelling and reporting of the material transported. Standard containers are supplied with adhesive label (s) of

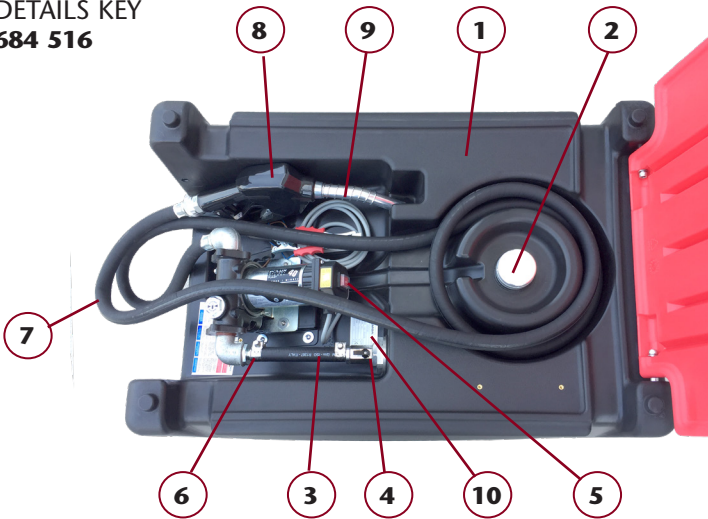


danger flammable liquid supplemented by environmental hazard marking. Flammable liquid hazard pictogram (left) and material harmful to the environment (right).

2024_04_11-15:01

FEATURES

DETAILS KEY
684 516



- 1 Tank body
- 2 Filling nozzle (2") with built-in vent
- 3 Suction tubing
- 4 Shut-off valve
- 5 Switch (I/O)
- 6 Delivery pipe
- 7 Rubber hose (4 m)
- 8 Dispensing nozzle
- 9 Clamp terminals (power cord)
- 10 Identification plate (CE)

684 515
309 011



- 1 Electric pump with I/O switch
- 2 Pump support
- 3 Tank body
- 4 Support wheel
- 5 Support leg
- 6 Lower safety valve
- 7 Front gun support
- 8 Dispensing Gun
- 9 Anti-spill vent cap
- 10 Rubber delivery pipe
- 11 Power cable with pliers

684 517



- 1 Tank body
- 2 Filling nozzle (2") with built-in vent
- 3 Suction tubing
- 4 Electric pump
- 5 Switch (I/O)
- 6 Rubber hose
- 7 Dispensing nozzle
- 8 Flow meter (optional)
- 9 Power cable with pliers
- 10 Level indicator
- 11 CE plate

2024_04_11-15:01

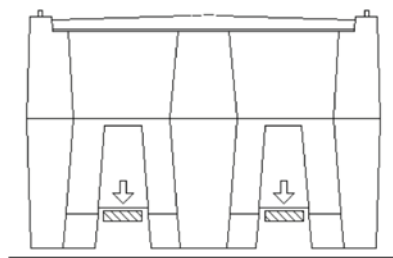
HANDLING-TRANSPORT

HANDLING

684 516 - 684 517 tanks come with handles for lifting; they can also be lifted, laden or not, exclusively via trans pallets or forklift with forks completely inserted into the tracks highlighted in the schemes below.



Pay attention to the effects of repeated rubbing produced by forks at the bottom of the container because usury, over time, could lead to structural weakening and impair the grip. It is therefore important to careful use of lifting equipment, and periodically check the status of the bottom of the container.

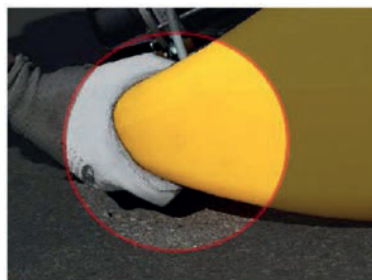


Fork lift trucks

Models 309 011 - 684 515 are equipped with vacuum lifting handles both on the upper part and at the bottom.



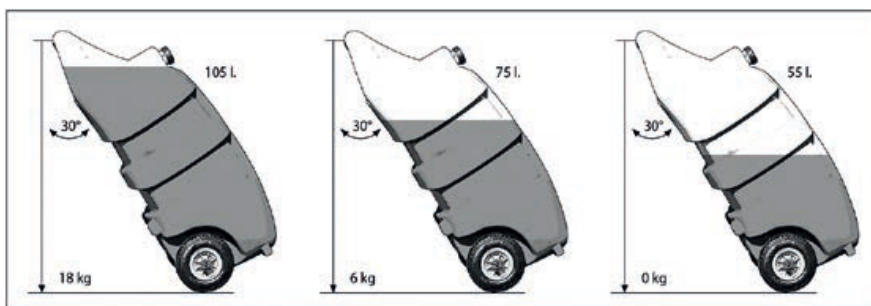
Lifts are not allowed by different means or by hooking the models 309 011 - 684 515 at points other than those specified. When the container is full is very heavy to handle.



Top handle for gripping and lifting



Lower housing for lifting



Weight distribution on handle during towing

STACKING

For models 309 011- 684 515 there is no stacking during transport or during storage.

For models 684 516 - 684 517, during the exclusive storage phase, max. 1 fully loaded container and 3 empty containers.

ROAD TRANSPORT



Used within the limits of 1.1.3.1. c) ADR, the container is not subject to the requirements of ADR provided for the transport of dangerous goods, including those relating to ADR labelling and reporting of the material transported.

It is anyway advisable to equip the tanks with the hazard pictogram relating to the material contained (diesel) and vehicle with at least n.1 2 kg. fire extinguisher with ABC powder.



Flammable liquid hazard pictogram (left) and material harmful to the environment (right).

The safety of carriage must be anyway guaranteed and the prescriptions of art. 164 of the Traffic Laws about "STOWAGE OF LOAD ON VEHICLES" must be observed. Therefore:

- Tanks should be kept clean, free from residue of hazardous material adhering to its exterior.
 - Tanks must be firmly anchored to the floor of the vehicle, using belts of adequate form and adequate strength so as to avoid any slippage or displacement on the load floor.
 - Avoid the presence on the vehicle's cargo area of rags or other inflammable objects.
 - The shut-off valve must be kept closed during transport.
 - Tanks must be placed on the loading surface so that the maximum loads on the axles of the vehicle are not exceeded.
- The driver must take prudent and cautious guidance especially in the case of partial loads, because the fluctuations of liquid, while taking into account the limited volume of the tanks, can negatively affect road holding of the vehicle.

2024_04_11-15:01

COMMISSIONING

VEHICLE SELECTION

The transport of dangerous goods by road shall be governed, in addition to the ADR also by particular provisions of the Ministry of transportation governing the use of different body types supported:



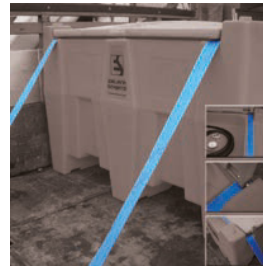
For vehicles with a fixed body (truck, trailer, van, etc.) the carriage of dangerous goods in packaged form does not provide any type of approval, but only the use of appropriate load anchorage systems and their responsiveness to any special provisions according ADR (Column 16 of Table A), no one in case of fuel.



The use of tilting body for the transport of dangerous goods in packages is allowed only with tipping blocked.

FIXING

The tank must be firmly anchored to the floor of the vehicle, with ropes, belts, chains or rapid attacks or any other system that prevents any slippage of the tank on the loading platform.



Fastening with straps

USE

OPERATING CONDITIONS

Operations (fills, transfers) must be carried out in compliance with the following requirements:

- For operations only choose open, unconfined places, external to buildings, and preclude the presence to unauthorised persons.
- A complete ban on smoking and open flames near the area of operation must be applied. Mobile phones must be switched off.
- In case of any oil spill to the ground during the operations, dab with inert absorbents (e.g. sand, rags and not sawdust), to be collected with buckets or anti-spark dustpans. The product collected will be subsequently disposed of in appropriate containers in accordance with current waste disposal regulations.
- Upon completion, any residue of diesel on the tanks will be carefully removed and disposed of, together with contaminated objects used for cleaning.



Pay close attention to any spills so that they cannot reach sewer manholes, in which dangerous pockets of flammable vapour may form, resulting in risk of bursting.

GROUNDING

All possible measures must be taken to prevent accumulation of electrostatic charge during transport; It is therefore appropriate that the chassis of the vehicle is provided with an antistatic appendix in contact with the ground (i.e. chains or antistatic straps) and a good electrical connection with the metal structure of the emptying device is prepared, allowing to download to the ground any static charges that can accumulate during transport, thereby reducing the danger of shock or sparkles during handling.

ELECTRICAL SYSTEM

See "Electrical system" section.

FILLING

Before filling, the user must verify that tanks have not manifest defect, either in its structure or its service equipment. Always make sure, after filling took place, that the filling unit is tightened.

After filling the tanks, a minimum empty part must be left to ensure that, in case of expansion of material as a result of the heating during transport, leakage of product or emission of vapours into the atmosphere are anyway prevented. In the case of gas oil UN 1202, the highest transportable quantity are indicated in the following table.

With filling temperature of 15°C and max transport temperature 55° C, the maximum filling % admitted is limited to 94%.

However, where the difference between filling and transport temperature is estimated at less than 35° C, the filling percentage may be increased, but may not in any case exceed 98% (Chap. 4.1.1.4 ADR).

The maximum quantities of fuel transported are designated, for each model of fuel tank, in the following table:

Model	Actual geometric capacity	Max volume of diesel fuel transportable (l)	
		Filling 94%	Filling 98%
684 516	231	217	226
684 517	446	419	437
684 515 - 309 011	111	104	108

USE

FILLING

The more the container is protected from extreme temperatures during transport (eg. Transport in covered or sheeted containers), the higher the percentage of usable fill, and thus the amount of gas oil transported.

Failure to respect the above precaution can lead to dispersion of dangerous material in transit, or emission of flammable vapours, which, besides constituting serious violations of environmental and traffic regulations, can represent danger regarding the formation of potentially explosive atmosphere or fire triggers.

684 515 - 309 011 can be filled both in horizontal and vertical position and in both cases the amount of fuel is the same. 684 515 - 309 011 are designed so that once filled always keep enough space to allow the expansion of the product without causing spills or atmospheric vapour emissions.

HORIZONTAL FILLING:

- Make sure that the tank is stable on a flat surface suitable to support the weight of a full tank.
- Make sure the suction valve is in position "CLOSED".
- If present, electrically disconnect the dispensing pump.
- Remove the vent plug and fill until the product level reaches the height of the loading nozzle.
- After filling, close the cap-vent.

VERTICAL FILLING

- Make sure that the tank is stable on a flat surface suitable to support the weight of a full tank.
- Make sure the suction valve is in position "CLOSED"
- If present, electrically disconnect the dispensing pump
- Remove the vent plug and fill until the product level reaches the bottom level of the loading nozzle
- After filling, close the cap-vent.

Please pay attention when opening the filling of the tanks because the tank can present an internal overpressure.



In order to facilitate the progressive vent so avoiding the risk of cap projection towards the operator, firmly grasp the cap (using gloves) and unscrew it slowly taking care to keep the face at a safe distance (outstretched arm and turned face).



Avoid in any case of overfilling the tank: always leave an adequate minimum vacuum that allows the free liquid expansion.

EMPTYING MODEL 684 516 - 684 517

Before you start emptying it is appropriate to provide a good electrical connection (equipotential) between the metal frame of the transfer unit and the other metal container in which you want to dump the fuel, using, for example, a cable with pliers.

- Check that the main switch of the electric pump is switched to "O".
- Enable the power line connecting the clamps to the terminals of the battery, respecting the polarities (red +, black-), or, in case of vehicular connection, verify that the circuit breaker "D" is active (open circuit) and then connect the connector "C" and only after this turn the circuit breaker "D" off.
- Unroll the hose and insert the gun in the destination tank, after locking the lever in the "open" position.
- Start the electric pump by placing the switch to "I".
- Proceed with transferring within max. 2 minutes after the switch on of the electric pump.
- Monitor the achievement of the desired degree of filling, or wait for the overflow stop in case of automatic gun.

After completing emptying, perform the operations described in sequence:

- Switch off the main switch on the pump body (pos. "0").
- Drain liquid still pressing down for a few moments the gun handle, in order to discharge any residual pressure in the discharge pipe.
- Store the hose properly rolled in the position shown in the photo, placing the gun into the recessed area of the tank.
- Disconnect the power supply by disconnecting the clamps from the terminals of the battery, or in case of vehicular connection, break the circuit through the "D" circuit breaker and only after this disconnect the connector "C".

EMPTYING MODEL 309 011 - 684 515

EMPTY WITH MANUAL PUMP - 309 011

For emptying, do following operations sequentially:

- Unroll the rubber hose and insert the gun in the destination tank
- Lock the lever of the gun in the open position making sure the gun is stable.
- Open the knob to the "OPEN" position
- Operate the hand pump and check the desired level is reached

After completing emptying, perform the operations described in sequence:

- Release the lever of the gun in closed position.
- Close the knob on "CLOSED" position.
- Store the hose properly rolled in the position shown in the photo.
- Put the gun on its holder.

EMPTYING WITH ELECTRIC PUMP - MODEL 684 515

- Check that the main switch of the electric pump is switched to "O".
 - Enable the power line connecting the clamps to the terminals of the battery, respecting the polarities (red +, black-), or, in case of vehicular connection, verify that the circuit breaker "D" is active (open circuit) and then connect the connector "C" and only after this turn the circuit breaker "D" off.
 - Unroll the hose and insert the gun in the destination tank, after locking the lever in the "open" position.
 - Turn the knob to the "OPEN" position.
 - Start the electric pump by placing the switch to "I".
 - Proceed with transferring within max. 2 minutes after the switch on of the electric pump.
 - Monitor the achievement of the desired degree of filling, or wait for the overflow stop in case of automatic gun.
- After completing emptying, perform the operations described in

sequence:

- Turn off the switch on the pump body (Pos. "0").
- Turn the knob to the position "CLOSED" (see footnote).
- Go on emptying liquid by pressing down for a few moments the gun handle to discharge any residual pressure in the discharge pipe.
- Replace the hose correctly rolled up in the position shown in picture, placing the gun into the tank support.
- Disconnect the power supply by disconnecting the clamps from the terminals of the battery, or in case of vehicular connection, break the circuit through the "D" circuit breaker and only after this disconnect the connector "C".

PRECAUTIONS

Each type of operation should be avoided/suspended in stormy weather in place or imminent. The employer is responsible, pursuant to art. 29 of the Lgs. D. 81/08, to prepare appropriate risk assessment in this regard. It is considered useful to provide in each case the following minimum safety information:

- Each object with an elevation predominant compared with the surrounding area has a greater chance of being struck by lightning; so the use of the "machine" near or under the shelter of trees, towers or pylons must be considered at risk and, when placed above the vehicle floor, the container can represent itself the subject of predominant elevation relative to the surrounding area
- Not necessarily the risk of electrocution is due to the fact that container's direct target of lightning. The mere proximity to an exposed structure constitutes danger since the current of the lightning, after hitting its target, disperses in the soil, so if you are near the hit structure and you are in contact with the ground you may come in contact with the dispersing current and be damaged.
- In case of lightning that hit a container with flammable liquid, in addition to the direct physical damage (death), there is a real risk of fire in the container.



During transport, the power line derived from vehicle battery must be disconnected



It is absolutely forbidden to replace the removable bipolar connection with a permanent connection to the battery of the vehicle. It is also forbidden to make fitting connections to the battery of the vehicle, the sparks that may erupt, as well as being a source of danger in the presence of flammable vapours, can also cause serious damage to the electronic components of the vehicle. For the same reason, never connect and disconnect the power plug.


SAFETY INSTRUCTIONS


In addition to those already given in several previous chapters, we remind the user the following important requirements, where non-compliance may result in extremely serious consequences:


 **DO NOT USE IN PLACES WHERE THERE MAY BE THE DANGER OF THE FORMATION OF EXPLOSIVE**


ATMOSPHERES (EN 60079-10). ALWAYS KEEP AT LEAST ONE 2KG ABC POWDER EXTINGUISHER AVAILABLE OR EQUIVALENT ONE

 **IN CASE OF OUTBREAK OF FIRE, IMMEDIATELY ISOLATE THE TANK CLOSING THE SHUT-OFF VALVE (4) ON ASPIRATION**

 *At the end of the transfer switch the electric pump off within max.2 minutes, and discharge the residual pressure acting on the gun for a short residual delivery.*

 *Store your gun and hose only after verifying the absence of drips.*

 *During transport, the power line must be disconnected and the shut-off valve closed.*











 *For transportation, fasten the tank with belts to prevent any movement on the loading platform.*

Fuel vapour/air mixtures can ignite above 55° C, in the presence of any trigger type, such as the sparks caused by the contact of electrical connectors clamp meter with the battery terminals.

It is therefore important, particularly in the summer, to take the following precautions:

- Do not expose the connectors and the battery to direct sunlight, which could lead to high localised temperatures.
- Always keep the tanks at a distance of at least 1 m from the battery.
- Always work in open and ventilated places to prevent the formation and accumulation of flammable vapours.
- In case of leaks or spills of diesel refrain from transferring it before thoroughly cleaning the affected surfaces.

The adoption of vehicular connection recommended, reduces the risk.

	WARNINGS 	ADVERTENCIAS 	AVERTISSEMENTS 	WARNUNGEN 
	DO NOT USE IN ZONES WHERE THE FORMATION OF EXPLOSIVE ATMOSPHERES IS POSSIBLE.	NO UTILIZAR EN SITIOS DONDE SE PUEDE VERIFICAR LA FORMACION DE ATMOSFERAS EXPLOSIVAS.	NE PAS UTILISER DANS DES ZONES A RISQUE D'ATMOSPHERES EXPLOSIVES.	IN BEREICHEN NICHT VERWENDEN, IN DENEN EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHEREN SICH BILDEN KÖNNEN.
	IT IS FORBIDDEN TO SMOKE OR USE OPEN FLAMES DURING THE OPERATIONS AND CLOSE TO THE TANK.	NO FUMAR Y USAR LLAMAS ABIERTAS DURANTE EL TRANSVASE Y EN PROXIMIDAD DEL CONTENEDOR.	IL EST INTERDIT DE FUMER ET DE METTRE EN PRÉSENCE DES FLAMMES PENDANT LES RAVITAILLEMENTS ET À PROXIMITÉ DE LA CUVE.	RAUCHEN UND OFFENE FLAMME DÜRFEN WÄHREND DES UMFÜLLVORGANGS UND IN DER NÄHE DES BEHÄLTERS NICHT VERWENDET WERDEN.
	Use only liquids allowed in the Use & Maintenance manual.	Usar solamente líquidos permitidos en el manual de uso y operacion.	Utiliser uniquement les liquides autorisés dans le manuel d'utilisation.	Verwenden Sie nur Flüssigkeiten, die in der Betriebs- und Wartungsanleitung zugelassen sind.
	Once the liquid delivery is completed, switch off the electric pump within and not later than 2 minutes. Discharge the pressure and the remaining liquid by using the nozzle and close the taps.	Un vez terminado el transvase, apagar la bomba eléctrica dentro de un máximo de 2 minutos y liberar la presión del boquerel para un suministro residual y cerrar los grifos.	Après le ravitaillement, éteindre l'électropompe dans un délai maximum de 2 minutes, et diminuer la pression en effectuant une brève distribution résiduelle avec le pistolet e fermer les robinets.	Beim Abschluss des Umfüllvorgangs die elektrische Pumpe spätestens innerhalb von 2 Minuten abschalten und den Druck durch eine kurze Restabgabe durch die Betätigung der Pistole ablassen lassen und die Hähne schließen.
	Put the nozzle in its holder only after having verified the complete absence of drips.	Devolver el boquerel en su posición inicial después de haber verificado la ausencia de goteo.	Ne raccrocher le pistolet qu'après avoir vérifié l'absence d'égouttements.	Bewahren Sie die Dosierpistole nach der Prüfung auf Tropfenbildung auf.
	During the transport the electric supply line must be disconnected.	Mantener la línea de transvase desconectada durante el transporte.	Pendant le transport, la ligne de l'alimentation doit être déconnectée.	Während des Transports muss das Stromversorgungskabel getrennt werden.
	STRICTLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS MENTIONED IN THE € MANUAL	SEGUIR FIELMENTE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN EL MANUAL €€	SUIVEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE MANUEL €€	FOLGEN SIE SORGFÄLTIG DEN ANWEISUNGEN IM EG-HANDBUCH

2024_04_11-15:01

MAINTENANCE

CONTROLS

It is your responsibility to take charge of maintaining integrity and efficiency of the these tanks and its devices and equipment, in particular periodically check:

- Periodically inspect the state of wear of the surfaces of the housing, with particular regard to those of the bottom, exposed to wear by friction with lifting systems.
- The perfect sealing of the tank, paying the utmost attention to possible loss or leakage of the fluid at the nozzle, faucet, suction pipes and discharge valves.
- The good condition of the inscriptions on the wrapping identifying the material (eg. "UN1202") and its harmfulness and, if damaged, replace them with new ones of the same type and in the exact same position.

CLEANING

The models 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 and its emptying device should be kept clean both by external agents (dirt, dust, etc.), and any accidental spills of dangerous materials on the occasion of fills, flushes, loss.

For cleaning use non-corrosive products for metal parts and for electrical cables and plastics in general, preferring neutral or slightly alkaline de greasing products. Steam systems can be used (puli-vapour steamer), provided that the jet is not directed against parts of the electrical system or against the plates and/or adhesive plates applied on the body of the tanks and on the metal frame of the emptying device.

TAMPERING

PERSONAL PROTECTION MEANS/EQUIPMENT

FACILITIES AND EQUIPMENT OF PERSONNEL ON BOARD

In order to make transport in ADR exemption is not specifically requested the allocation of appropriate personal protective equipment (PPE) it is anyway advisable, in order to comply with current legislation and legislation on health and safety at work (Decree Law 81/08 Lgs. D. 106/2009), to have the following personal protective equipment (PPE):

- 1 pair of work gloves in accordance to EN 374
- 1 pair of slip resistant boots
- Eye protection glasses
- Eye wash water in case of contamination.

TOTAL EXEMPTION/REQUIREMENTS SUMMARY

With reference to ADR § 1.1.3.1 a) and c), to transport fuel in packaging 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011, ADR provisions do not apply.

NON APPLICABLE PROVISIONS

- ADR
- The driver may not have ADR licence.
- Orange panels of danger should not be exposed in front of and behind the vehicle.
- It is possible the presence on board of passengers, as well as of the members of staff, always allowed 10.
- ADR safety instructions are not mandatory.
- Personal and vehicular special equipment are not mandatory (anyway recommended).
- The company is not obligated to appoint a consultant enabled for safety of transportation (Lgs. D. 35/2010).

In addition to the provisions started below, for no reason you are allowed to change the tank as regards the characteristics of the electric emptying device; in particular:



It is strictly forbidden to replace equipment with other components different from the original ones, without the manufacturer's warranty as regards pressure resistance.

SPARE PARTS

Any modification or replacement of parts of the housing, as a result of damage, accident or tampering, is allowed only at SAMOA establishments or in centres authorised by it as the operation is configured as "reconditioning".

The use of non-original spare parts voids the manufacturer's warranty, if in course.

FACILITIES AND EQUIPMENT OF THE VEHICLE

In order to make transport by ADR exemption is not specifically requested a special equipment for the vehicle, it is anyway advisable that

the vehicle has a suitable drain cover, a sufficient quantity of inert material (e.g. sand) to contain and absorb any losses, a suitable tool for collecting (e.g. shovel or spade spark proof), a containment device.

RESIDUAL OBLIGATIONS/BANS/RECOMMENDATIONS

In any case the following obligations remain:

- Use of suitable containers.
- Supply for internal storage is not allowed.
- Only the "direct" routes are allowed to or from the supply place.
- Make the transport safely avoiding product leakage.
- It is necessary to respect the max. degree of packaging fill.
- Make sure that the packaging is not damaged, in particular with reference to closures and seals.
- The parcels should be kept clean from any residue of dangerous goods to their outside.
- Adequate stability must be guaranteed against any possible impact or movement on the floor of the vehicle, ensuring the visibility of the danger labels.
- Maintain in good condition, and if necessary replace, the danger labels.
- After any spillage of dangerous goods on the loading platform, thoroughly clean it.
- You should have at least n° 1 ABC powder fire extinguisher min. 2 kg, suitable for extinguish the fire engine, easily accessible, sealed and subject to six-months supervision as per label.
- Portable lighting device shall have any spark-proof requirements.
- We recommend ADR transport document duly completed, including summary documentation of the calculation of the quantity of dangerous goods actually transported, required to prove they have not exceeded the maximum quantities admitted for the exemption.

ABSOLUTE PROHIBITIONS

In any case the following prohibitions remain:

- Smoking (on the vehicle and its vicinity)
- Tampering with packages transported
- Using open flame for lighting (eg. lighters)
- Delivering packages in the presence of loss of content, or inadequately secured on the loading platform
- Passing within tunnels at whose entrance is the sign of ban of transit of dangerous goods.

RESIDUAL RISKS

Residual risks and relevant regulations present when using these tanks and that cannot be eliminated are summarised below.

FIRE AND EXPLOSION HAZARD:

- There remains the risk arising from the realization of flying-type electrical connections (e.g. crocodiles), we recommend the preparation, by the user, of vehicular permanent connection with battery isolator.
- The positive-ignition engines of vehicles with gasoline, natural gas or LPG must be switched off during transfer operations.
- You may not use the transfer device within closed spaces, choosing outdoor open and airy areas at an adequate distance from buildings.
- Provision should be made for the cleaning and decontamination of workspaces from any spills or oil residues, as well as make sure there are no flammable materials in the areas (rags, wood, vegetation, pollens, etc.) and that operations are carried out at suitable distance from sewer manholes.
- The user must provide a powder fire extinguisher ABC min. 2 kg.
- In the event of an outbreak of fire interesting the transfer device or an adjacent area, make sure that you immediately close the fluid shut-off valve between the tank and the piping of draught, so securing the fuel contained in the fuel tanks.
- Tanks are not suitable for operation in areas where it is possible the formation of explosive atmospheres.

RISK FROM CONTACT WITH SHARP SURFACES

- During normal operation of the machine, the risk can therefore be regarded as extremely reduced; to carry out maintenance work safely it is instead necessary to have suitable protective gloves against mechanical risks.

RISK OF HAZARDOUS MATERIAL SPILL

In order to prevent hazardous material spills, you shall:

- Use of the equipment under the direct control of the operator;
- Periodically check the condition of the rubber tube and the presence of traces of dripping from the pump body;
- Unload the residual pressure in the delivery line after each use, before putting the gun to rest;
- Drain the gun adequately within the destination tank inlet, before putting it away in the containment cabinet at rest.

RESIDUAL RISKS

RISK FROM CONTACT WITH HIGH TEMPERATURE PARTS

- Please note that the maximum running time of the pump in by-pass conditions is 2 minutes, after that time there is risk of burns when touching the pump body.
- Operators (transfer operator and maintainer) should use protective gloves against heat.

² Please note that, however, according to existing national regulations, there is a ban on carrying aboard the truck anyone who do not have a direct and demonstrable function connected to loading/unloading/Transport.

RISK FROM EXPOSURE TO DANGEROUS SUBSTANCES

- It is compulsory for the operator to use protective gloves against chemicals (EN 374).
- It is recommended that the operator use a facial mask.

RISKS FROM MANUAL HANDLING OF LOADS

- There remains the risk of physical workload during handling of 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011, this risk must be assessed and quantified by the user depending on the specific use.

We stress, anyway, that the 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 should only be operated by experienced operators, we recommend proper training.

DECOMMISSIONING/DISPOSAL



The dismantled 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 represents a hazardous waste that must be disposed of:

- Emptying the residual oil within appropriate containers.
- For the choice of the most suitable containers for waste disposal, contact the responsible for disposal.
- Confer the 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011, and any other containers to eligible Company regularly registered in the register of waste Companies, and possessing the required permissions for the disposal of hazardous waste.

From the decommissioned 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 the following materials can be recovered and recycled:

- **Plastic material.** The entire container in 100% recyclable polyethylene (PELLD), as indicated by the symbol printed on the wall of the container.
- **Metal material.** The metal parts, painted or not, are normally recoverable by companies that specialise in the treatment and recovery of metals.
- **Electrical and electronic material.** All electrical and electronic equipment must be disposed of by companies specialising in the disposal of electrical and electronic equipment waste, in compliance with the requirements of Directive 2002/96/EC, which prohibits, for all equipment bearing the symbol on the product or on its packaging, disposal with unsorted municipal waste. The symbol depicted on the side, indicates that the product must not be disposed of together with ordinary household waste, but exclusively through the specific designated collection facilities appointed by the Administration (Government or local bodies).
- **Additional parts** (tubes, seals, plastic components, wiring, cables), to be disposed by companies that specialise in the disposal of hazardous waste.

DESCRIPCIÓN

Son tanques de polietileno para el transporte de combustible, incluidos en el régimen de exención total en virtud del apartado 1.1.3.1 C de la normativa ADR.

Están fabricados en polietileno lineal, material que garantiza una excelente resistencia a los impactos, a las fluctuaciones de temperatura y a los agentes químicos y atmosféricos; la gama de tanques está compuesta por varios modelos que varían en función de la capacidad (de 110 a 440 l).

Están equipados con:

- Tapón de llenado en aluminio de 2"
- Válvula de seguridad
- Grupo de transvase
- Boquerel automático o manual
- Canal para el levantamiento cargado con las horquillas de la carretilla elevadora.
- Empuñaduras para el levantamiento en vacío y alojamientos para el posicionamiento de correas de fijación a la base de apoyo.

EL MANUAL: CARACTERÍSTICAS

CONTENIDOS Y DESTINATARIOS

El presente manual, entregado por SAMOA junto con los tanques, pretende ofrecer al usuario una visión de las principales obligaciones legales y recomendaciones operativas para abordar de forma apropiada todas las diferentes situaciones de uso (principalmente en carretera) de los contenedores. El usuario deberá leerlo atentamente antes de utilizar los equipos a fin de evitar comportamientos incorrectos de los cuales podrían derivar objetivas situaciones de peligro, o cuanto menos no conformes con la normativa vigente y, como tales, sujetos a sanciones, incluso graves, por parte de la Autoridad competente. En todo caso, para una correcta aplicación de todas las disposiciones pertinentes, se invita al escrupuloso respeto de las vigentes normativas ADR, así como del Art. 168 del Código de Circulación, y de los Art. n. 364÷370 del relativo Reglamento de ejecución y disposiciones complementarias.


Para la comprensión de los aspectos técnicos que SAMOA ha querido evidenciar con el presente manual, el usuario deberá en todo caso tener la máxima prudencia en la conducción por carretera, siendo consciente que en cualquier situación accidental que pueda desdichadamente presentarse, la presencia de mercancía peligrosa sólo puede agravar las consecuencias.

Por lo tanto se recomienda:

- **Ponerse al volante sólo si se encuentra en condiciones psicofísicas normales, no alteradas por la ingesta de alcohol, drogas, fármacos o por cansancio o patologías.**
- **Conducir de manera prudente, moderando la velocidad, respetando los límites impuestos por las señalizaciones y evitando cualquier maniobra arriesgada.**

El manual deberá estar disponible para la lectura y consulta, en particular para las personas interesadas, a cualquier operador encargado de llevar a cabo cualquiera de las operaciones que se describen a continuación:

- Instalación montada en camión (colocación, conexión eléctrica, puesta a tierra).
- Llenado
- Abastecimiento
- Mantenimiento
- Eliminación y/o demolición.






 *Cada operador deberá emprender estas actividades sólo después de haber leído cuidadosamente el presente manual y de haber entendido completamente los contenidos, con particular referencia a las advertencias y a las prohibiciones evidenciadas.*

CONSERVACIÓN

El presente manual debe ser conservado perfectamente íntegro, en un lugar fácilmente accesible durante toda la vida útil de los tanques y a disposición de los operadores para la consulta en caso de necesidad; el usuario deberá entregarlo a cualquier persona que deba asumir por diversos motivos el control de la gestión o uso (por ejemplo en caso de venta).

En caso de extravío o deterioro del manual, incluso parcial, el usuario está obligado a restituir la integridad del documento presentando solicitud de duplicado a SAMOA, indicando el número de serie de los tanques (impreso en la placa de identificación).

SIMBOLOGÍAS ADOPTADAS

	Instrucción importante cuyo incumplimiento determina la reducción de los niveles de seguridad prevista. Este símbolo también se utiliza para reforzar consejos o procedimientos que, en caso de incumplimiento, podría ocasionar daños a los tanques o graves deficiencias de carácter normativo.
	Instrucción importante cuyo incumplimiento puede dar lugar a graves situaciones de peligro para el operador y/o para las personas expuestas.
	Peligro de muerte por explosión. La simbología es utilizada exclusivamente con finalidades disuasivas de eventuales comportamientos de riesgo, en determinadas situaciones extraordinarias.
	Prohibición importante cuyo incumplimiento puede dar lugar a graves situaciones de peligro para el operador y/o para las personas expuestas.
	Instrucciones para su mejor uso y/o aclaraciones de SAMOA sobre aspectos de carácter técnico o contractual.

REFERENCIAS

Las referencias a las partes características de los tanques generalmente son seguidas, entre paréntesis, por el número correspondiente a la posición que el detalle ocupa en las fotografías descriptivas y en la leyenda correspondiente.

GUÍAS COMPLEMENTARIAS

El presente manual puede no ser el único manual de referencia para el usuario de los tanques puede ser combinado con el manual CE del Fabricante de la bomba, en caso de que la bomba instalado sea de tipo diferente (de procedencia comercial o fabricado por la misma SAMOA).

CUADRO LEGISLATIVO Y NORMATIVO APLICABLE

NORMATIVA DE REFERENCIA

Las normativas de referencia en base a las cuales los tanques han sido diseñados y aprobados están compuestas por el Acuerdo ADR (para el transporte por carretera), por el Acuerdo RID (para el transporte ferroviario) y por el Acuerdo ADN (para el transporte por vías navegables interiores).



Las normativas ADR están sujetas a revisión periódica.

Por lo tanto, es conveniente que, al momento de cada revisión, el usuario se informe diligentemente acerca de eventuales modificaciones o actualizaciones de competencia con respecto a la modalidad de uso.

ACUERDO ADR - EXENCIONES

El anexo A, además de enumerar una serie de precisiones, indica las formas de exención relativas al transporte de mercancías peligrosas; gracias a tal régimen de exención se puede transportar una mercancía ADR en las cantidades y modalidades previstas en la subsección 1.1.3.6 del acuerdo sin la obligación de utilizar chóferes habilitados y medios equipados con equipos y paneles ADR. En particular estas exenciones se refieren a:

- Exenciones relativas a la naturaleza de la operación de transporte
- Exenciones relativas a las cantidades transportadas por unidad de transporte.

Por cuánto concierne la versión no homologada de los tanques, según el cap. 6.5 ADR, constituye un bulto de mercancía peligrosa transportable exclusivamente por carretera siempre y cuando el usuario pueda beneficiarse de la **exención por la naturaleza del transporte, según el punto 1.1.3.1. c) ADR.**

EXENCIONES RELATIVAS A LA NATURALEZA DE LA OPERACIÓN DE TRANSPORTE

(EXENCIÓN TOTAL Ref. ADR §1.1.3.1)

En cuanto al transporte de combustible, las disposiciones del ADR no se aplican en los siguientes casos:

a. Transportes de mercancías peligrosas efectuadas por privados cuando estas mercancías están envasadas para la venta al por menor y están destinadas para uso personal o doméstico o para actividades deportivas y de recreación siempre y cuando se tomen las medidas necesarias para evitar cualquier pérdida de contenido en condiciones normales de transporte. Cuando estas mercancías son líquidos inflamables transportados en recipientes recargables llenados por, o para, un privado, la cantidad total no debe superar los 60 litros por recipiente y 240 litros por unidad de transporte. Las mercancías peligrosas en los IBC, grandes embalajes o cisternas no son consideradas como envasadas para la venta al por menor.

c. Transportes efectuados por las empresas como complemento a su actividad principal, tales como el abastecimiento de obras de construcción o de construcciones civiles, o para el trayecto de vuelta de estas obras, o para trabajos de control, reparación o mantenimiento, en cantidades no superiores a los 450 litros por embalaje y en los límites de las cantidades máximas totales especificadas en el punto 1.1.3.6. Deben adoptarse medidas para evitar cualquier pérdida del contenido en condiciones normales de transporte.

Estas excepciones no se aplican a la clase 7 (materiales radioactivos). Los transportes efectuados por tales empresas para su abastecimiento o la distribución externa o interna no están incluidos en la presente exención.

EXENCIONES RELATIVAS A LAS CANTIDADES DE TRANSPORTADAS POR UNIDAD DE TRANSPORTE

(EXENCIÓN PARCIAL Ref. ADR §1.1.3.6)

El capítulo 1.1.3.6 de la normativa ADR enumera, con una tabla específica (1.1.3.6.3), una serie de requisitos que implican una limitación parcial al transporte de mercancías peligrosas; en particular, no es obligatorio, dentro de los límites cuantitativos establecidos para las diferentes categorías de transporte, el respeto de los requisitos relativos a:

- Paneles y etiquetas de peligro en los vehículos.
- Instrucciones escritas por el chófer.
- Equipamiento.
- Extintores adicionales más allá de aquel obligatorio de 2 kg.
- Certificado de formación profesional del chófer.
- Prohibición de transporte de pasajeros.

Específicamente, para los combustibles, las limitaciones son:

- Para materias y objetos pertenecientes al Grupo de Embalaje II (gasolina) la cantidad máxima total transportable, por unidad de transporte, es igual a 333 litros
- Para materias y objetos pertenecientes al Grupo de Embalaje III (gasóleo, queroseno) la cantidad máxima total transportable, por unidad de transporte, es igual a 1.000 litros.

Si los cuantitativos de mercancía peligrosa transportada superan en cambio los límites indicados en el punto 1.1.3.6 del ADR (por ejemplo más de 1000 litros de sólo Gasóleo o bien más de 333 litros de sólo gasolina), el transporte no tiene derecho a ningún tipo de exención.

Se hace referencia en este caso al texto oficial del ADR, a los conocimientos del chófer (que deberá contar obligatoriamente con la licencia ADR) y las obligaciones específicas que el ADR pone a cargo de la empresa tanto en relación con la formación del personal (cap. 8.2.3 ADR) como en relación a la eventual obligación de nombrar un Consultor autorizado para la seguridad del transporte de mercancías peligrosas de acuerdo con el Decreto Legislativo del 4 de febrero de 2000, n. 40.

MARCADO

Los tanques, en la versión no homologada por el Ministerio de Transportes de conformidad con el cap. 6.5 ADR, carece de cualquier marcado ONU que pueda permitir el transporte intermodal. Su uso está permitido exclusivamente en ámbito vial, y en los límites de la exención especificada en el párrafo anterior.

CUADRO LEGISLATIVO Y NORMATIVO APLICABLE

LÍMITE DE USO

Los tanques, en la versión no homologada por el Ministerio de Transportes de conformidad con el cap. 6.5 ADR, no está sujeto a la consiguiente prohibición de uso más allá del 5º año después de su construcción; sin embargo se desaconseja vivamente el uso más allá de dicho límite ya que las características mecánicas y tecnológicas del polímero utilizado para la construcción (PELLD) están sometidas a natural desintegración en el tiempo, y por lo tanto a largo plazo las condiciones de seguridad para el transporte podrían no estar más garantizadas.

CUADRO RESUMIDO DE LAS NORMAS APLICABLES



Además de la normativa inherente al transporte por carretera de las mercancías peligrosas, en el examen de los Requisitos Esenciales de Seguridad previstos por la Directiva 2006/42/CE y siguientes han sido consideradas referencias normativas y legislativas más amplias, entre las cuales las principales se resumen en la siguiente tabla:

LEY / NORMA	ASUNTO
D.M. 31 de julio de 1934, n. 228.	Normas de seguridad para aceites minerales
D.Leg. 81/08	Autorización del artículo 1 de la ley del 3 de agosto de 2007, n.123 relativa a la salud y la seguridad en lugares de trabajo (Texto Único de seguridad en el trabajo).
D.Leg. 106/2009	Disposiciones complementarias y correctivas D.Leg. del 9 de abril de 2008, n. 81, relativa a la salud y la seguridad en lugares de trabajo.
Directiva 2006/42/CE	Directiva relativa a las "Máquinas"
Directiva 2014/30/UE	Compatibilidad electromagnética
Directiva 2014/68/UE	Equipos a Presión
UNI EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.
EN 809:1998+A1:2009	Bombas y grupos motobombas para líquidos. Requisitos comunes de seguridad.
EN 1127-1:2011	Atmósferas explosivas. Prevención y protección contra la explosión. Parte 1: Conceptos básicos y metodología.
EN 13478:2008	Seguridad de las máquinas. Prevención y protección contra incendios.
EN ISO 13857:2008	Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros superiores e inferiores.
UNI EN ISO 13849-1:2016	Seguridad de las máquinas. Partes de los sistemas de mando relativas a la seguridad. Parte 1: Principios generales para el diseño.
UNI EN ISO 14120:2015	Seguridad de las máquinas. Resguardos. Requisitos generales para el diseño y construcción de resguardos fijos y móviles.
EN 60034-5:2001	Máquinas eléctricas rotativas. Parte 5: Grados de protección proporcionados por el diseño integral de las máquinas eléctricas rotativas.
EN 60204-1:2005	Seguridad de las máquinas - Equipo eléctrico de las máquinas - Parte 1: Reglas generales.
+AMD1:2008 CSV	
UNI EN 1037:2008	Seguridad de las máquinas. Prevención de una puesta en marcha intempestiva.
EN 12162:2009	Bombas para líquidos. Requisitos de seguridad: procedimientos para pruebas hidrostáticas.
UNI EN ISO 11200:2014	Acústica. Ruido emitido por máquinas y equipos. Directrices para la utilización de las normas básicas para la determinación de los niveles de presión acústica de emisión en el puesto de trabajo y en otras posiciones especificadas.
UNI EN ISO 20361:2009	Bombas y grupos motobombas para líquidos. Código de ensayo acústico.
EN 61000-6-1	Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6-1: Normas genéricas. Inmunidad en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.
EN 61000-6-3	Compatibilidad Electromagnética (CEM). Parte 6-3: Normas genéricas. Norma de emisión en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. (IEC 61000-6-3:2006).
CEI EN 60529	Grados de protección proporcionados por las envolventes (Código IP).
Directiva 2014/34/UE	Directiva ATEX

2024_04_11-15:01



CONFORMIDAD CE

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

 www.samoaindustrial.com		
Model / Modelo:		
Serial No. / N° Serie:		
Flow rate / Caudal:	l/min	Year / Año:
Power / Potencia:	W	
Voltage / Voltaje:	V	
Amperage / Corriente:	A	

Placa de identificación CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE (FACSIMIL)

		Certif. ISO 9001:2008 No. 521199195/11
Apdo./Box 103 - Pol. Ind. Porceyo, I-14 - Camino del Fontán, 831 - E-33392 Gijón (Asturias) SPAIN - T +34 985 381 488 - F +34 985 147 213 / 985 384 163		
CERTIFICADO DE IDONEIDAD Y GARANTÍA CERTIFICATE OF SUITABILITY AND WARRANTY		
Nombre de la empresa/Name of company: SAMOA INDUSTRIAL S.A. Dirección/Address: Pol. Ind. Porceyo, I-14 - Camino del Fontán, 831 - 33392 Gijón (Asturias) - Spain		
Por medio del presente documento declaramos que nuestros depósitos móviles para el transporte de combustibles Diesel según UN1202, mencionados a continuación: We hereby declare that our mobile tanks for UN1202 fuel, which are mentioned below:		
Código / Part No.: 684515, 684516, 684517 y 309011		
son contenedores idóneos para el almacenamiento y transporte de este fluido, en cumplimiento con la exención ADR 1.1.3.1.c) según se expresa a continuación: are containers suitable for the transport of Diesel fuel, in total exemption from ADR article 1.1.3.1.c) as reported below:		
ADR 1.1.3.1.c): LAS DISPOSICIONES DEL ADR NO SE APLICAN A los transportes efectuados por las empresas como complemento de sus actividades básicas, como el aprovisionamiento de los obras de construcción y obras civiles, o en el camino de regreso de estas obras, y por trabajos de control, reparación y mantenimiento en cantidades que no excedan 450 litros por empuje y en los límites de cantidades las cantidades máximas especificadas en el punto 1.1.3.1.c). Dado tener las medidas para evitar cualquier pérdida del contenido en condiciones normales de transporte en transportes efectuados por tales empresas para su aprovisionamiento o distribución interna, ambos en tal exención. ADR 1.1.3.1.c): ADR DISPOSITIONS CANNOT BE APPLIED to company transports as complement of their main activities, as the provision of construction sites or civil constructions or for the return trajectory of these construction sites or for control, repairs or maintaining in quantities not higher than 450 litres for pushing and following limitations of the maximum initial quantities indicated in 1.1.3.1.c). Provisions must be adopted to avoid any content loss in normal transport conditions. Transport of these companies for their provision or external or internal distribution are not included in this exemption.		
Los depósitos han sido sometidos a una prueba de estanqueidad a 0,2 bar y son perfectamente herméticos. Entregamos una garantía de un año contra los defectos de producción. They have been submitted to a leaking pressure test at 0,2 bar and have been proven to be perfectly watertight. We release a one-year warranty against manufacturing defects.		
Lugar y fecha de emisión:/Place and date issued: Gijón,		
Nombre, firma y cargo del abajo firmante: Name, signature and position of the undersigned: 		
Pedro Prallong (Director de Producción/Production Director)		
(04.12.16.02) 8-2368910-1836 de Astoria - Hoja 05-7089 - Tomo 1.478 - Fide 42 - Dirección Social Pol. Ind. Porceyo, I-14, Camino del Fontán, 831 - E-33392 - Gijón (Asturias) - Spain		

DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA

Tratándose exclusivamente de transportes efectuables en régimen de exención total ADR, el Documento de Transporte ADR no es necesario. Sin embargo, es necesario tener en cuenta que:

- La empresa tiene todo el interés en poder demostrar, en el curso de eventuales controles en carretera, la regularidad de su transporte. Por consiguiente, aunque no es obligatorio, es en todo caso conveniente un documento de transporte en el que resulten claramente indicados:
 - Lugar de salida (y fecha).
 - Obra de construcción de destino (y la fecha, útil sobre todo en el trayecto de vuelta).
 - Tipo y cantidad de combustible transportado.
 - Número de bultos (n. de embalajes/contenedores utilizados).
 - Título de la exención en base al cual es efectuado el transporte (exención ADR de conformidad con el párrafo 1.1.3.1 c) ADR.
- Independientemente de la aplicabilidad o no del acuerdo ADR para el transporte de mercancías peligrosas, se acuerda que el gasóleo es siempre mercancía sujeta a impuestos especiales, y por lo tanto, de conformidad con el art. 49 del D.Leg. del 26 de octubre de 1955, n. 504, la falta de un documento de transporte que certifique la legítima procedencia del producto constituye un delito. Es por lo tanto útil la presencia a bordo de un documento de transporte del tipo recomendado en el punto 1), acompañado por el recibo (o factura) de compra del combustible introducido en los tanques.

RESPONSABILIDAD

RESPONSABILIDAD DE SAMOA

SAMOA es responsable del suministro de un producto conforme a la normativa vigente **al momento de la entrega**, por lo tanto, fabricado de conformidad con las mejores prácticas, con el uso de materiales y componentes adecuados, fiables y correspondientes a las aprobaciones obtenidas. En particular SAMOA es responsable del suministro de una máquina en cuyo diseño y construcción han sido considerados y, donde posible, eliminados o reducidos, los riesgos relativos a todas las fases de empleo y mantenimiento, introduciendo en el presente manual las más adecuadas instrucciones y advertencias con el fin de minimizar los riesgos residuales.

SAMOA **declina todo tipo de responsabilidad** por cualquier evento o situación atribuible:

- Al incumplimiento por parte del usuario de las instrucciones, requisitos, advertencias y prohibiciones contenidas en el presente manual, en particular a usos diferentes a cuanto especificado en el apartado "usos admitidos y no admitidos" y a acciones o comportamientos en contraste con los requisitos indicados en las placas de advertencias.
- Al mantenimiento incorrecto o efectuado por personal no capacitado.
- Al uso de repuesto no originales o en todo caso no correspondientes.
- A la manipulación de los dispositivos de seguridad, protecciones o alteración de los calibrados, si predispuestos.
- A las modificaciones no expresamente y preventivamente autorizadas por SAMOA.

RESPONSABILIDAD

RESPONSABILIDAD DEL USUARIO

Es el "usuario" el sujeto que, a cualquier título, es responsable de la gestión operativa de los tanques y se identifica por lo tanto en primer lugar con el Cliente/comprador, que a su vez puede, en su caso, delegar la gestión de los tanques a terceras personas que reúnan los requisitos exigidos.

El usuario tiene la responsabilidad de:

1. Verificar la conformidad de los tanques en virtud requisitos del pedido, la presencia del marcado CE y la Declaración de Conformidad CE del Fabricante.
2. Predisponer cualquier tipo de dotación o equipo suplementario requerido por la legislación vigente en materia de:
 - Extintores.
 - Dispositivos de protección individual.
3. De completar el equipamiento de los tanques con todo lo necesario para respetar los requisitos establecidos por SAMOA con respecto a:
 - Idóneos sistemas de anclaje en el vehículo.
 - Conexiones equipotenciales.
 - Idóneas líneas de alimentación eléctrica, especialmente en derivación vehicular.
4. Divulgar el presente manual, poniéndolo permanentemente a disposición y fácilmente accesible a todos los usuarios autorizados, verificando su comprensión, y prohibiendo al mismo tiempo la gestión y el uso de los tanques a todos los sujetos que pueda considerar sin los conocimientos y competencias necesarias.
5. Utilizar o hacer utilizar los tanques en el pleno cumplimiento de las instrucciones, requisitos, advertencias y prohibiciones contenidas en el presente manual, en particular con respecto a los "usos permitidos y no permitidos" (ver mas abajo), y en línea con las recomendaciones de los avisos de advertencia.
6. Adoptar eficaces medidas contra el uso no autorizado y vigilar el correcto comportamiento de los sujetos autorizados.
7. Efectuar el correcto mantenimiento de los tanques utilizando exclusivamente repuestos originales o equivalentes y en todo caso recurriendo a personal especializado, respetando las configuraciones originales de la entrega evitando de aportar modificaciones arbitrarias sin primero haber consultado con el Fabricante SAMOA.
8. Conocer completamente todas las disposiciones legales y normativas (en el ámbito fiscal y de seguridad) que le conciernen en relación a la actividad ejercida, al margen de cualquier soporte informativo eventualmente proporcionado en este sentido por SAMOA
9. Proceder, especialmente, a la evaluación del eventual riesgo de explosión (Título XII D.eg. 81/2008) y contra rayos (art. 29 D.Leg. 81/08) en función de las características del ambiente operativo.

USOS PERMITIDOS - NO PERMITIDOS

USO

En virtud de la actual legislación los contenedores son dispositivos diseñados exclusivamente para la contención y transporte de mercancías peligrosas y no están permitidos para ser utilizados como distribuidores móviles, de los que difieren principalmente por la ausencia de una cubeta de contención específica; un empleo de tipo estacionario debería en efecto prever la colocación del contenedor dentro de una cuenca de contención con una capacidad suficiente para contener eventuales derrames o dispersiones.

Cada empleo disconforme recae en la total y exclusiva responsabilidad del usuario. En todo caso, eventuales empleos impropios que puedan representar una violación tanto de la actual normativa fiscal como de las vigentes normativas contra incendios, recaen bajo la total y exclusiva responsabilidad del Usuario.

MATERIAS PELIGROSAS ADMITIDAS PARA TRANSPORTAR

Es permitido el transporte de las siguientes mercancías peligrosas:

- GASÓLEO (Combustible diesel)
- UN 1202 – Clase 3 ADR – G.I. III
(punto de inflamabilidad mín. 55 ° C EN 590:1993)

TIPOS DE FLUIDOS NO PREVISTOS

Cualquier materia peligrosa diferente a UN 1201 Gasóleo. Por tanto, están prohibidos, por ejemplo:

- Gasolina (UN 1203)
- Carburante de aviación (UN 1863)
- Queroseno (UN 1223)
- Metanol (UN 1230)
- Solventes y líquidos inflamables genéricos
- Sustancias corrosivas, etc

Las características de los materiales utilizados para la construcción del GIR y del dispositivo de vaciado además lo hacen inadecuado para el transporte de:

- Líquidos con viscosidad > 20 cSt
- Agua
- Líquidos alimentarios

CONDICIONES AMBIENTALES

- Temperatura: de -20° C a + 60° C
- Humedad relativa: máx. 90%

CICLO DE TRABAJO (MODELOS CON BOMBA ELÉCTRICA)

La máquina ha sido diseñada para 30' de uso continuativo en condiciones de caudal nominal.

El funcionamiento en by-pass (caudal nulo) no puede exceder técnicamente la duración máxima de 3 minutos.

PLACAS E INSCRIPCIONES

Los tanques están provistos de las prescritas placas de identificación y pegatinas gráficas que contienen las principales advertencias de uso:

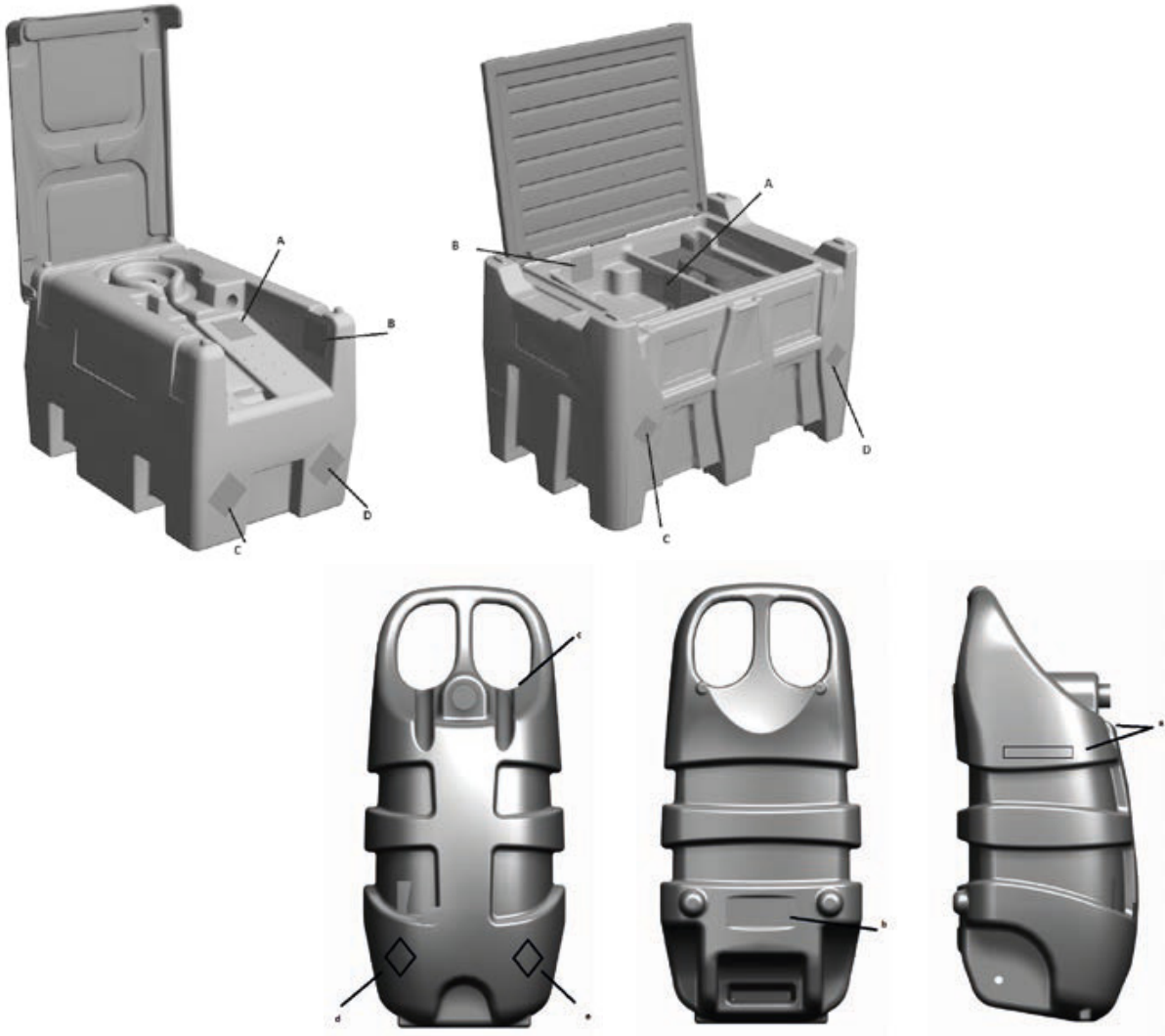
[A] Placa de identificación de los tanques + Marcado CE.

[B] Pegatina con advertencia de uso.

[C] Pegatina romboidal inflamable con clase de transportabilidad y código UN correspondiente a la materia transportada.

[D] Pegatina peligro ambiental.

[E] Pegatina con indicaciones de apilamiento.



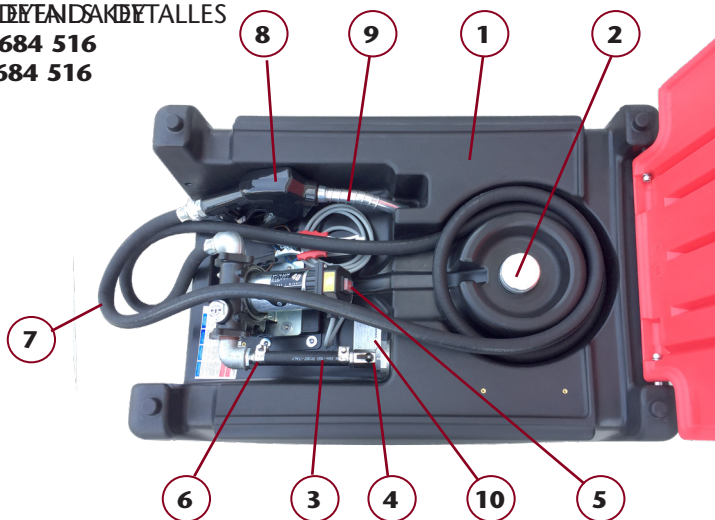
Utilizado en los límites del 1.1.3.1. c) ADR el contenedor no está sujeto a los requisitos del ADR previsto para el transporte de mercancías peligrosas, incluidas las relativas al etiquetado y señalización ADR de la materia transportada.



Los contenedores estándar se proporcionan con la/s etiqueta/s adhesiva/s de peligro líquido inflamable integrada por el marcado de peligro ambiental. Pictogramas de peligro de líquido inflamable (a la izquierda) y materia nociva para el medio ambiente (a la derecha).

CARACTERÍSTICAS

IDEASAKETALLES
684 516
684 516



- 1 Cuerpo tanque
- 2 Tapón de llenado (2") con válvula de purga incorporada
- 3 Tubo de recuperación
- 4 Electrobomba
- 5 Interruptor (I/O)
- 6 Tubería de alimentación a presión
- 7 Manguera (4 m)
- 8 Boquerel
- 9 Terminales en pinza (cable de alimentación)
- 10 Placa de identificación (CE)

684 515
309 011



- 1 Electrobomba con interruptor I/O
- 2 Soporte bomba
- 3 Cuerpo tanque
- 4 Rueda de apoyo
- 5 Pie de apoyo
- 6 Válvula de seguridad inferior
- 7 Soporte porta-pistola frontal
- 8 Boquerel
- 9 Tapa de ventilación anti-derrame
- 10 Manguera de erogación de goma
- 11 Cable de alimentación con pinza

684 517



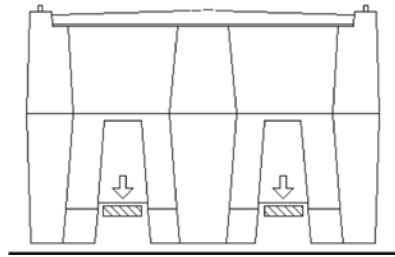
- 1 Cuerpo tanque
- 2 Tapón de llenado (2") con válvula de purga incorporada
- 3 Tubo de recuperación
- 4 Electrobomba
- 5 Interruptor (I/O)
- 6 Manguera
- 7 Boquerel
- 8 Cuentalitros (opcional)
- 9 Cable de alimentación con pinza
- 10 Indicador de nivel
- 11 Placa CE

2024_04_11-15:01

DESPLAZAMIENTO - TRANSPORTE

DESPLAZAMIENTO

Los contenedores están equipados con anclajes para el levantamiento en vacío; también se pueden levantar, vacíos o llenos, exclusivamente a través de las transpaletas o carretillas elevadoras, con las horquillas completamente insertadas en los carriles mostrados en los siguientes esquemas.



Carriles para alojamiento horquillas de carretillas elevadoras

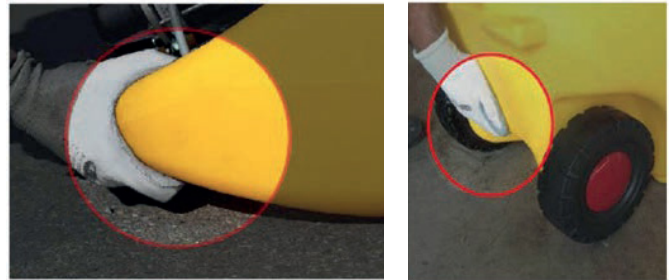


Prestar atención a los efectos de los repetidos rozamientos producidos por las horquillas en el fondo del contenedor ya que el desgaste, con el tiempo, podría conducir a un debilitamiento estructural y comprometer la estanqueidad. Por lo tanto, es importante un cuidadoso uso de los medios de elevación utilizados y un periódico control del estado del fondo del contenedor.

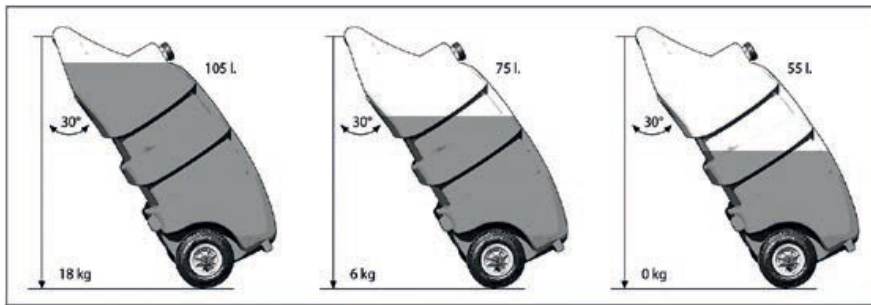
Los contenedores 309 011 y 684 515 están provistos de anclajes para el levantamiento en vacío, tanto en la parte superior como en la parte inferior.



No se permiten levantamientos con medios diferentes o engancharlo el 309 011 - 684 515 en puntos diferentes a los previstos. Cuando el contenedor está lleno es muy pesado de manejar.



Anclaje superior para un fácil agarre y levantamiento y Alojamiento inferior para levantamiento



Distribución del peso en el anclaje durante el remolque

APILAMIENTO

Para los modelos 309 011- 684 515 no hay apilamiento posible durante el transporte o durante el almacenamiento. Para los modelos 684 516 - 684 517 Durante la fase de almacenamiento exclusivo, máx. 1 contenedor a carga completa y 3 contenedores vacíos.

TRANSPORTE POR CARRETERA



Utilizado en los límites del 1.1.3.1. c) ADR el contenedor no está sujeto a los requisitos del ADR previsto para el transporte de mercancías peligrosas, incluidas las relativas al etiquetado y señalización ADR de la materia transportada.

Se recomienda en todo caso de equipar los tanques con los pictogramas de peligro relativos a la materia contenida (Gasóleo) y el vehículo con al menos 1 extintor de 2 kg de polvos ABC.



Pictogramas de peligro de líquido inflamable (a la izquierda) y materias nocivas para el medio ambiente (a la derecha).

Deben estar en todo caso garantizadas las condiciones de seguridad del transporte, y observados los mismos requisitos del art. 164 del C.d.C relativo al "POSICIONAMIENTO DE LA CARGA EN VEHÍCULOS". Por lo tanto:

- Los tanques deben ser mantenidos limpios, libres de residuos de sustancias peligrosas adheridas en su exterior.
- Los tanques deben ser fijados de forma estable a la plataforma del vehículo, por medio de correas de idónea forma y adecuada resistencia, a fin de evitar cualquier deslizamiento o desplazamiento en la superficie de carga.
- Evitar la presencia, en el compartimento de carga del vehículo, de trapos o de otros objetos fácilmente inflamables.
- La válvula de corte debe mantenerse cerrada durante el transporte.
- Los tanques deben de ser colocados sobre la plataforma de carga de modo que no se excedan las cargas máximas sobre los ejes del vehículo.
- El chofer debe tener una conducción prudente y preventiva sobre todo en el caso de cargas parciales, ya que las fluctuaciones del líquido, incluso teniendo en cuenta el volumen limitado de los tanques, pueden afectar negativamente al control del vehículo en carretera.

2024_04_11-15:01

PUESTA EN SERVICIO

ELECCIÓN DEL VEHÍCULO

El transporte de mercancías peligrosas por carretera no sólo se rige por el Acuerdo ADR, sino también por las disposiciones especiales del Ministerio de Transporte que regulan el uso de diferentes tipos de carrocerías utilizables:



Para los vehículos con carrocería fija (caja, plataforma, furgón, etc. el transporte de mercancía peligrosa en bultos no prevé algún tipo de aprobación, sino sólo el uso de sistemas de anclaje de la carga y el cumplimiento de los requisitos especiales de acuerdo con 3.2.1 ADR (columna 16 de la Tabla. A), ninguna en el caso de gasóleo.



El uso del cuerpo basculante para el transporte de mercancías peligrosas en paquetes solo se permite con el volcado bloqueado.

FIJACIÓN

El tanque debe estar firmemente anclado a la plataforma del vehículo, por medio de cuerdas, correas, cadenas o acoplamientos rápidos o cualquier otro sistema para evitar cualquier deslizamiento del tanque en la plataforma de carga.

PUESTA A TIERRA

Deben ser adoptadas todas medidas posibles para evitar acumulación de cargas electrostáticas durante el transporte; por lo tanto, es conveniente que el chasis del vehículo esté provisto de un apéndice antiestático a contacto con el suelo (por ejemplo cadenas o correas antiestáticas) y que esté predispuesta una buena conexión eléctrica con la estructura metálica del dispositivo de vaciado, que permita descargar a tierra las cargas electrostáticas que se pueden acumular durante el transporte, reduciendo en tal modo el peligro de descargas eléctricas o chispas durante la manipulación.

SISTEMA ELÉCTRICO

Ver apartado correspondiente.

USO

CONDICIONES OPERATIVAS

Las operaciones (llenados, trasvases) deben ser efectuadas respetando las siguientes condiciones:

- Elegir exclusivamente para las operaciones lugares abiertos, no confinados, externos a los edificios, e imposibilitar la presencia a personas no autorizadas.
- Durante las operaciones queda absolutamente prohibido fumar y utilizar cualquier llama en proximidades de la zona operativa. Los teléfonos móviles deben estar apagados.
- En caso de eventuales derrames de combustible al suelo durante las operaciones, tendrá que taponar con absorbentes inertes (por ejemplo arena, no trapos o serrín), que deberá recoger con palas o paletas antichispas. El producto recogido será posteriormente eliminado dentro de contenedores apropiados, según las vigentes normativas en materia de eliminación de residuos.
- Al finalizar las operaciones, cualquier eventual residuo de combustible en los tanques deberá ser cuidadosamente removido y eliminado, junto con los objetos contaminados utilizados para la limpieza.



Sea particularmente cuidadoso a fin que eventuales derrames no puedan alcanzar las bocas de alcantarillado, en cuyo interior podrían formarse peligrosas burbujas de vapor inflamables, con consiguiente peligro de explosión.

LLENADO

Antes de cada llenado, el usuario deberá verificar que los tanques no presenta defectos evidentes, ni de su estructura ni de su equipo de servicio. Asegurarse siempre, una vez concluido el llenado, que el tapón de llenado esté bien apretado.

Al finalizar el llenado de los tanques debe quedar un vacío mínimo para garantizar que, frente a la posible dilatación térmica durante el transporte, sea impedido en todo caso el derrame de producto o emisiones de vapores a la atmósfera. En el caso del gasóleo UN 1202, las máximas cantidades transportables se encuentran indicadas en la siguiente tabla.

Con temperatura de llenado de 15°, y temperatura de transporte máx. 55 °C, el % máx. admitido de llenado está limitado al 94 %. Sin embargo, si la diferencia entre la temperatura de llenado y la de Transporte sea estimada por debajo de los 35 °C, el porcentaje de llenado podrá ser aumentado, pero no podrá exceder en ningún caso el 98% (Cap. 4.1.1.4 ADR).

Las máximas cantidades de gasóleo transportables se encuentran indicadas, para cada modelo de tanque, en la siguiente tabla:

Modelo	Capacidad geométrica real	Volumen máx. de gasóleo transportable (litros)	
		llenado 94%	llenado 98%
684 516	231	217	226
684 517	446	419	437
684 515 - 309 011	111	104	108

1051-11-1501

CONDICIONES OPERATIVAS

Cuanto más protegido resulte el contenedor de las temperaturas excesivas durante el Transporte (por ejemplo Transporte en cajones cubiertos o entoldados), mayor será el porcentaje de llenado utilizable, y por lo tanto, la cantidad de gasóleo transportable.

El incumplimiento de las prescripciones puede ocasionar la dispersión de materia peligrosa durante el transporte, o la emisión de vapores inflamables, cosa que, además de constituir una grave violación de las vigentes normativas ambientales y de circulación por carretera, puede representar un peligro con respecto a la formación de atmósferas potencialmente explosivas o provocar incendios.

Los tanques se puede llenar tanto en posición horizontal como vertical y en ambos casos la cantidad de contenido de combustible es exactamente la misma.

Los tanques ha sido diseñado para que una vez llenado mantenga siempre espacio suficiente para permitir la dilatación del producto sin causar fugas/derrames o emisiones de vapores a la atmósfera.

LLENADO HORIZONTAL

- Asegúrese que el tanque se encuentre en una posición estable sobre una superficie plana y apta para soportar el peso del tanque lleno.
- Asegúrese que la válvula de aspiración está en posición de "CERRADO".
- Si la hubiera, desconectar eléctricamente la bomba.
- Retirar la tapa de ventilación y llenar hasta que el nivel del producto no alcance la altura del tapón de llenado.
- Al final de llenado cerrar el tapón de llenado-ventilación.

LLENADO VERTICAL

- Asegúrese que el tanque se encuentre en una posición estable sobre una superficie plana y apta para soportar el peso del tanque lleno.
- Asegúrese que la válvula de aspiración está en posición de "CERRADO".
- Si la hubiera, desconectar eléctricamente la bomba.
- Retirar la tapa de ventilación y llenar hasta que el nivel del producto no alcance el nivel inferior del tapón de llenado.
- Al final de llenado cerrar el tapón de llenado-ventilación.

Por favor, preste la máxima atención a la apertura del tapón de llenado del tanque debido a que el tanque puede presentar una sobrepresión interna. Para facilitar la ventilación progresiva, evitando así el riesgo de proyección del tapón hacia el operador, sujetar firmemente el tapón (usando guantes de trabajo) y desenroscar lentamente, teniendo cuidado de mantener el rostro a distancia de seguridad (brazo extendido y rostro protegido).



Evitar en todo caso de llenar excesivamente el tanque de destino: dejar siempre un adecuado vacío mínimo que permita la libre dilatación del líquido.

VACIADO MOD. 684 516 - 684 517

Antes de iniciar el vaciado es conveniente disponer de una buena conexión eléctrica (equipotencial) entre la estructura metálica del grupo de transvase y el diferente contenedor metálico en el que se entienda verter el combustible, utilizando, por ejemplo, un cable con terminales de pinzas. Para efectuar el vaciado, efectuar en secuencia las operaciones abajo descritas.

- Verificar que el interruptor de la electrobomba se encuentre en posición de parada "O".
- Habilitar la línea de alimentación conectando las pinzas a los bornes de la batería respetando las polaridades (rojo +, negro -), o bien, si existe la conexión vehicular, verificar que el disyuntor "D" se encuentre activo (circuito interrumpido) y después conectar el conector "C" y sólo posteriormente desactivar el disyuntor "D".
- Desenrollar la manguera e introducir la pistola en el tanque de destino, luego de haber bloqueado la palanca en posición de "abierto".
- Arrancar la electrobomba colocando el interruptor en posición "I".
- Proceder al transvase dentro de los 2 minutos máx. después del encendido de la electrobomba.
- Controlar la consecución del grado de llenado deseado o esperar el disparo de rebose en caso de pistola automática.

Una vez vaciado, efectuar en secuencia las operaciones abajo descritas:

- Apagar el interruptor en el cuerpo de la bomba (Pos. "O").
- Vacía todavía líquido manteniendo presionada por algunos instantes el gatillo de la pistola, para descargar toda la presión residual en el tubo de alimentación.
- Colocar la manguera correctamente enrollada en la posición mostrada en la foto, colocando la pistola en la correspondiente ranura del tanque.
- Quitar tensión a la línea de alimentación desconectando las pinzas de los bornes de la batería, o bien, si existe la conexión vehicular, interrumpir el circuito mediante el disyuntor "D" y sólo posteriormente desconectar el conector "C".

USO

VACIADO MOD. 309 011 - 684 515

Para efectuar el vaciado, efectuar en secuencia las operaciones abajo descritas:

VACIADO CON BOMBA MANUAL MOD . 309 011

- Desenrollar la manguera de goma e insertar la pistola en el tanque de destino.
- Bloquear la palanca de la pistola en posición abierta asegurándose que la pistola esté estable.
- Mover la válvula a en posición de "ABIERTO"
- Accionar la bomba manual y controlar el alcance del nivel deseado.
- Una vez vaciado, efectuar en secuencia las operaciones abajo descritas:
- Desbloquear la posición de la palanca de la pistola en posición cerrado
- Mover la válvula a posición de "CERRADO"
- Colocar la manguera correctamente enrollada, tal como se muestra en la foto.
- Colocar la pistola en el soporte correspondiente.

VACIADO CON BOMBA ELÉCTRICA MOD . 684 515

- Verificar que el interruptor de la electrobomba se encuentre en posición de parada "O"
- Habilitar la línea de alimentación conectando las pinzas a los bornes de la batería respetando las polaridades (rojo +, negro -), o bien, si existe la conexión vehicular, verificar que el disyuntor "D" se encuentre activo (circuito interrumpido) y luego conectar el conector "C" y sólo posteriormente desactivar el disyuntor "D".
- Desenrollar la manguera e introducir la pistola en el tanque de destino, después de haber bloqueado la palanca en posición de "abierto".
- Girar el grifo en posición de "ABIERTO".
- Arrancar la electrobomba colocando el interruptor en la posición 'I'.
- Proceder al transvase al máx. dentro de los 2 minutos después del encendido de la electrobomba.
- Controlar la consecución del grado de llenado deseado o esperar el disparo de rebose en caso de pistola automática.

Una vez vaciado, efectuar en secuencia las operaciones abajo descritas:

- Apagar el interruptor en el cuerpo de la bomba (Pos. "0")
- Mover la válvula a posición de "CERRADO".
- Vaciar todavía líquido manteniendo presionada durante unos instantes la manija de la pistola, a fin de descargar toda la presión residual en el tubo de descarga.
- Colocar la manguera correctamente enrollada en la posición mostrada en la foto, colocando la pistola en el correspondiente soporte del tanque.
- Quitar tensión a la línea de alimentación desconectando las pinzas de los bornes de la batería, o bien, si existe la conexión vehicular, interrumpir el circuito mediante el disyuntor "D" y sólo posteriormente desconectar el conector "C".

PRECAUCIONES

Todo tipo de operación debe ser evitada/suspendida en caso de tormenta en curso o inminente. El empleador es responsable, en virtud del art. 29 del Decreto Legislativo n. 81/08, de predisponer la correspondiente evaluación de riesgo al respecto. Se considera útil proporcionar en cualquier caso, al menos, la siguiente información de seguridad:

- Cada objeto con una elevación predominante con respecto del área circunstante tiene una mayor probabilidad de ser alcanzado por un rayo; por lo que debe ser considerado un riesgo el uso de la "máquina" en proximidades o bajo el aparente amparo de árboles, torres o postes y, cuando colocado por encima de la plataforma del vehículo, el contenedor puede representar el mismo objeto de elevación predominante en relación del área circunstante.
- No necesariamente el riesgo de electrocución deriva del hecho que el contenedor sea objetivo directo de rayo. La simple proximidad a una estructura expuesta constituye peligro en cuánto la corriente del rayo, después de haber alcanzado su objetivo, se dispersa en el terreno, y por lo tanto si se encuentra en proximidades de la estructura afectada y se está en contacto con el suelo, se puede entrar en contacto con la corriente de dispersión y sufrir daños.

- En caso que la descarga de un rayo afecte un contenedor con líquido inflamable, además de los posible daños físicos directos (incluso mortales) existe el concreto riesgo de incendio del contenedor.



Durante el Transporte, la línea de alimentación derivada de la batería del vehículo debe estar siempre desconectada.



Queda absolutamente prohibido reemplazar la conexión bipolar extraíble con una conexión permanente a la batería del vehículo. Queda prohibido además predisponer conexiones volantes o colgantes a la batería del vehículo, las chispas que puedan derivarse, además de constituir una fuente de peligro en relación a la presencia de vapores inflamables, pueden incluso causar graves daños a los componentes electrónicos del vehículo.

2024_04_11-15:01


INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD


Además de aquellas impartidas en los diferentes capítulos precedentes, se remite al usuario a los siguientes requisitos importantes, cuya inobservancia puede determinar consecuencias de extrema gravedad:


 **NO UTILIZAR EN LUGARES DONDE PUEDE EXISTIR EL PELIGRO DE FORMACIÓN DE ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS (EN 60079-10).**


 **TENER SIEMPRE A DISPOSICIÓN AL MENOS UN EXTINTOR DE 2 KG DE POLVOS ABC O EQUIVALENTE.**

 **EN CASO DE PRINCIPIO DE INCENDIO, AISLAR INMEDIATAMENTE EL TANQUE CERRANDO LA LLAVE DE PASO (4) EN LA ASPIRACIÓN.**

 Una vez efectuado en transvase, apagar la electrobomba al máx. dentro de 2 min., y descargar la presión residual actuando sobre la pistola para una breve erogación residual.

 Colocar la pistola y la manguera sólo después de haber verificado la ausencia de goteos.

 Durante el transporte, la línea de alimentación debe estar desconectada y la llave de paso cerrada.





 Para el transporte, fijar adecuadamente el tanque con correas, para evitar cualquier desplazamiento sobre la plataforma de carga.

Las mezclas aire/vapores de gasóleo pueden incendiarse por encima de 55°C, en presencia de un cualquier tipo de ignición tales como la misma chispa causada por el contacto de los conectores eléctricos de pinza con los bornes de la batería.

Por lo tanto es importante, especialmente en la estación de verano, adoptar las siguientes precauciones:

- No exponer los conectores y la batería a la luz solar directa, ya que podría determinar la consecución de altas temperaturas localizadas.
- Mantener siempre los taques a una distancia de al menos 1 m de la batería.
- Operar siempre en lugares abiertos y ventilados, para evitar la formación y el estancamiento de vapores inflamables.
- En caso de pérdidas o derrames de gasóleo abstenerse del transvase sin antes de haber limpiado a fondo las superficies afectadas.

La adopción de la conexión vehicular recomendada reduce significativamente el riesgo.

	WARNINGS 	ADVERTENCIAS 	AVERTISSEMENTS 	WARNUNGEN 
	DO NOT USE IN ZONES WHERE THE FORMATION OF EXPLOSIVE ATMOSPHERES IS POSSIBLE.	NO UTILIZAR EN SITIOS DONDE SE PUEDE VERIFICAR LA FORMACION DE ATMOSFERAS EXPLOSIVAS.	NE PAS UTILISER DANS DES ZONES À RISQUE D'ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES.	IN BEREICHEN NICHT VERWENDEN, IN DENEN EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHEREN SICH BILDEN KÖNNEN.
	IT IS FORBIDDEN TO SMOKE OR USE OPEN FLAMES DURING THE OPERATIONS AND CLOSE TO THE TANK.	NO FUMAR Y USAR LLAMAS ABIERTAS DURANTE EL TRANSVASE Y EN PROXIMIDAD DEL CONTENEDOR.	IL EST INTERDIT DE FUMER ET DE METTRE EN PRÉSENCE DES FLAMMES PENDANT LES RAVITAILLEMENTS ET À PROXIMITÉ DE LA CUVE.	RAUCHEN UND OFFENE FLAMME DÜRFEN WÄHREND DES UMFÜLLVORGANGS UND IN DER NÄHE DES BEHÄLTERS NICHT VERWENDET WERDEN.
	Use only liquids allowed in the Use & Maintenance manual.	Usar solamente líquidos permitidos en el manual de uso y operación.	Utiliser uniquement les liquides autorisés dans le manuel d'utilisation.	Verwenden Sie nur Flüssigkeiten, die in der Betriebs- und Wartungsanleitung zugelassen sind.
	Once the liquid delivery is completed, switch off the electric pump within and not later than 2 minutes. Discharge the pressure and the remaining liquid by using the nozzle and close the taps.	Un vez terminado el transvase, apagar la bomba eléctrica dentro de un máximo de 2 minutos y liberar la presión del boquerel para un suministro residual y cerrar los grifos.	Après le ravitaillement, éteindre l'électropompe dans un délai maximum de 2 minutes, et diminuer la pression en effectuant une brève distribution résiduelle avec le pistolet e fermer les robinets.	Beim Abschluss des Umfüllvorgangs die elektrische Pumpe spätestens innerhalb von 2 Minuten abschalten und den Druck durch eine kurze Restabgabe durch die Betätigung der Pistole ablassen lassen und die Hähne schließen.
	Put the nozzle in its holder only after having verified the complete absence of drops.	Devolver el boquerel en su posición inicial después de haber verificado la ausencia de goteo.	Ne raccrocher le pistolet qu'après avoir vérifié l'absence d'égouttements.	Bewahren Sie die Dosierpistole nach der Prüfung auf Tropfenbildung auf.
	During the transport the electric supply line must be disconnected.	Mantener la línea de transvase desconectada durante el transporte.	Pendant le transport, la ligne de l'alimentation doit être déconnectée.	Während des Transports muss das Stromversorgungskabel getrennt werden.
	STRICTLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS MENTIONED IN THE  MANUAL	SEGUIR FIELMENTE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN EL MANUAL 	SUIVEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE MANUEL 	FOLGEN SIE SORGFÄLTIG DEN ANWEISUNGEN IM EG-HANDBUCH

2024_04_11-15:01

MANTENIMIENTO

CONTROLES

El usuario está obligado a hacerse cargo del mantenimiento en integridad y eficiencia de los tanques y de sus dispositivos y equipamientos, en particular deberá controlar periódicamente:

- El estado de desgaste de las superficies de revestimiento, en particular con respecto a las del fondo, expuestas al desgaste por fricción con los sistemas de elevación.
- La perfecta estanqueidad del tanque, prestando la máxima atención a eventuales pérdidas o fugas del líquido contenido en correspondencia con tapón de llenado, el grifo, las conexiones de las tuberías de succión y alimentación.
- El buen estado de las inscripciones del revestimiento, identificativas de la materia (por ejemplo "UN 1202") y su peligrosidad y, si están deterioradas, sustituir las con otras nuevas del mismo tipo y en la misma posición.

LIMPIEZA

Los tanques y sus dispositivos de vaciado deben ser mantenidos limpios, tanto de agentes externos (suciedad, polvos, etc.), como de accidentales derrames de materia peligrosas en ocasión de llenados, vaciados, pérdidas.

Para la limpieza utilizar productos no corrosivos para las partes metálicas y para los cables eléctricos y los plásticos en general productos desengrasantes o ligeramente alcalinos. Pueden ser utilizados sistemas a chorro de vapor (pulvapor), siempre y cuando el chorro no sea dirigido directamente contra partes del sistema eléctrico o contra las etiquetas y/o placas adhesivas aplicadas en el cuerpo de los tanques y en la estructura metálica del dispositivo de vaciado.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL/EQUIPOS

DOTACIONES Y EQUIPOS DE LA TRIPULACIÓN DE CABINA

Efectuando el transporte en exención ADR, no se requiere explícitamente la dotación de idóneos dispositivos de protección individual (DPI) es en todo caso apropiado, con el fin de cumplir con la legislación y la normativa sobre prevención de accidentes y salud en el lugar de trabajo (Decreto Legislativo 81/08 - Decreto Legislativo 106/2009), disponer de los siguientes dispositivos de protección individual (DPI):

- 1 par de guantes de trabajo de conformidad con EN 374
- 1 par de botas antideslizantes
- Gafas con protección completa de los ojos
- Agua pura para el lavado de ojos en caso de contaminación.

EXENCIÓN TOTAL - RESUMEN REQUISITOS (CAP. 3.2.1.)

Refiriéndose al ADR §1.1.3.1 punto a) y punto c), al transporte de combustible en los tanques no se aplican las disposiciones ADR.

REQUISITOS NO APLICABLES

- Acuerdo ADR
- El conductor puede no tener una licencia ADR.
- No deben mostrarse los paneles naranjas de peligro delante y detrás del vehículo.
- Es posible la presencia a bordo de pasajeros, además del conductor.
- No son obligatorias las instrucciones de seguridad ADR
- No son obligatorios particulares equipos personales y vehiculares (en todo caso recomendados).
- La empresa no está obligada a nombrar un Consultor habilitado para la seguridad del Transporte (Decreto Legislativo 35/2010).

MANIPULACIONES

Además de cuanto previsto en el capítulo siguiente, por ningún motivo está permitido modificar los tanques respecto a las características del dispositivo eléctrico de vaciado; en particular:



Queda absolutamente prohibida la sustitución de componentes de equipamiento con otros diferentes a los originales, sin garantía del Fabricante en relación a la resistencia de presión.

REPUESTOS

Cualquier modificación o sustitución de partes del contenedor, a causa de averías, accidentes o manipulaciones, es admitida sólo y exclusivamente en los establecimientos SAMOA o en los correspondientes Centros por la misma autorizados, ya que la operación se configura como "reacondicionamiento".

El uso de repuestos no originales comporta la anulación de la garantía del fabricante, si está en curso.

DOTACIONES Y EQUIPOS DEL VEHÍCULO

Efectuando el transporte en exención ADR, no se requiere explícitamente una dotación para el vehículo, es en todo caso conveniente que a bordo del vehículo se encuentren presentes un idóneo cubre-alcantarilla, una adecuada cantidad de inerte (por ejemplo arena) para contener y absorber eventuales pérdidas, una idónea herramienta de recolección (por ejemplo pala, o paleta antichipas), un dispositivo de contención.

OBLIGACIONES / PROHIBICIONES / CONSEJOS RESIDUALES

Permanecen en cualquier caso las siguientes obligaciones:

- Uso de contenedores idóneos
- No está permitido el abastecimiento para el eventual almacenamiento interno
- Están permitidos sólo los trayectos "directos" hacia o de vuelta del abastecimiento
- Efectuar el transporte en seguridad evitando dispersiones de producto
- Es necesario respetar el grado máx. de llenado de los embalajes.
- Es necesario verificar que los embalajes no se encuentren dañados, especialmente en lo que se refiere a cierres y dispositivos de estanqueidad.
- Los bultos deben mantenerse limpios de cualquier eventual residuo de mercancía peligrosa en su exterior.
- De ser garantizada a los bultos adecuada estabilidad contra cualquier posible impacto o movimiento en la plataforma de carga del vehículo, garantizando la visibilidad de las etiquetas de peligro.
- Es necesario mantener el buen estado, y si es necesario sustituir, de las etiquetas de peligro adhesivas.
- Después de cada eventual derrame de mercancía peligrosa sobre la plataforma de carga, la misma debe ser cuidadosamente limpiada.
- Se recomienda disponer de al menos un extintor de polvos ABC min. 2 kg, apto para extinguir incluso el incendio del motor, fácilmente accesible, sellado y sujeto a control
- Semestral como se muestra en el cartel.
- El eventual dispositivo portátil de iluminación debe poseer requisitos antichispa.
- Se recomienda el documento de Transporte ADR correctamente completado, incluida la documentación resumen del cálculo de la cantidad de mercancía peligrosa efectivamente transportada, necesaria para demostrar de no haber superado los cuantitativos máximos permitidos para la exención.

PROHIBICIONES ABSOLUTAS

Permanecen en cada caso las siguientes prohibiciones:

- Fumar (en el vehículo y en proximidades del mismo)
 - Manipular los bultos transportados
 - Utilizar para iluminar llamas libres (por ejemplo encendedores)
 - Transportar bultos en presencia de pérdidas de contenido, o no adecuadamente fijados
- Tenga en cuenta, sin embargo, que de acuerdo con las disposiciones nacionales vigentes, existe una prohibición de llevar a bordo de los camiones personas que no sean aquellas que no tienen una función directa y demostrable relacionada con la carga/descarga/Transporte.
- A la plataforma de carga.
 - Transitar dentro de galerías o túneles en cuya entrada se encuentra el cartel de prohibido transportar de mercancías peligrosas.
 - Transportar mercancías peligrosas.

RIESGOS RESIDUALES

Se resumen a continuación los riesgos residuales y prescripciones, relativas al momento del uso de los tanques y que no pueden ser eliminados.

RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN:

- Permanece el riesgo que deriva de la realización de conexiones eléctricas de tipo móvil (por ejemplo pinzas), por lo tanto se recomienda la predisposición, a cargo del usuario, de conexión vehicular permanente con interruptor de batería.
- Los motores de encendido por chispa de los vehículos alimentados con gasolina, gas natural o GLP deben estar apagados durante las operaciones de transvase.
- Queda prohibido el dispositivo de transvase dentro de espacios cerrados, privilegiando áreas externas, abiertas y aireadas, a una distancia adecuada de los edificios.
- Es conveniente prever la limpieza y descontaminación de las áreas de trabajo de cualquier derrame o residuos de hidrocarburos, así como verificar que en las mismas áreas no se encuentren presentes materiales altamente inflamables (trapos, madera, vegetación, polen, etc.) Y que las operaciones sean llevadas a cabo a una distancia apropiada de las alcantarillas.
- El usuario se debe dotar de un extintor de polvos ABC mín. 2 kg.
- En caso de un principio de incendio que afecte el dispositivo de transvase o una zona adyacente, asegurarse que sea inmediatamente cerrada la llave de paso fluido colocada entre el tanque y el tubo de succión, para proteger el gasóleo contenido en el tanque.
- Los tanques no son idóneo para el funcionamiento en zonas donde sea posible la formación de atmósferas explosivas.

RIESGO DE CONTACTO CON PARTES CORTANTES

- En el normal funcionamiento de la máquina, el riesgo puede por lo tanto considerarse extremadamente reducido; para efectuar en seguridad intervenciones de mantenimiento se vuelve en cambio necesario dotarse con guantes con idónea protección contra los riesgos mecánicos.

RIESGOS RESIDUALES

RIESGO DE DERRAME DE MATERIA PELIGROSA

Con el fin de prevenir derrames de material peligroso es obligatorio:

- Mantener el equipo bajo el directo control del operador.
- Periódica verificación de las condiciones de la manguera y la presencia de eventuales huellas de goteo del tanque.
- Descargar la presión residual en la línea de descarga al final de cada uso, antes de colocar la pistola en reposo.
- Drenar correctamente la pistola dentro de la boca del tanque de destino, antes de colocarla en reposo en el colgador.

RIESGO DE CONTACTO CON PARTES A ALTA TEMPERATURA

- Se recuerda que el tiempo máximo de funcionamiento de la bomba en condiciones de by-pass es de 2 minutos, superado dicho intervalo, se encuentra presente el riesgo de quemaduras en caso de contacto con el cuerpo de la bomba;
- Los operadores (responsables de transvase y mantenimiento) deben hacer uso de guantes de protección contra el calor.

RIESGO DE EXPOSICIÓN A MATERIAS PELIGROSAS

- El operador está obligado a utilizar guantes de protección contra productos químicos (EN 374);
- Se recomienda al operador el uso de mascarilla facial.

RIESGO DE DESPLAZAMIENTO MANUAL DE LAS CARGAS

- Permanece el riesgo de carga de trabajo físico durante el desplazamiento de los tanques, dicho riesgo debe ser evaluado y cuantificado por el usuario en función del trabajo específico.

Se enfatiza en todo caso que los tanques sólo deben ser utilizados por operadores expertos, por lo tanto se recomienda una formación adecuada.

ELIMINACIÓN / DEMOLICIÓN



Los tanques fuera de servicio representa un residuo peligroso que debe eliminarse:

- Vaciar preventivamente el gasóleo residual dentro de contenedores apropiados.
- Para la elección de los contenedores más idóneos para la eliminación de los residuos, póngase en contacto con la Empresa encargada de la eliminación.
- Entregar los tanques a una empresa debidamente inscrita en el Registro de Empresas que gestionan residuos peligrosos y en posesión de las autorizaciones necesarias para la eliminación de residuos peligrosos.

De los tanques fuera de servicio pueden recuperarse e reciclarse:

- **Material plástico.** El contenedor entero en polietileno (PELLD) es reciclable al 100%, como indica por el símbolo impreso en el lateral del contenedor.
- **Material metálico.** Las partes metálicas, pintadas o no, son generalmente recuperables por Empresas que se especializan en el tratamiento y recuperación de metales.
- **Material eléctrico y electrónico.** Todo el material eléctrico y electrónico debe ser eliminado por empresas especializadas en la eliminación de residuos eléctricos y electrónicos, de conformidad con los requisitos de la Directiva 2002/96/CE, que prohíbe, para todos los equipos marcados con el símbolo indicado en el producto o en el embalaje, la eliminación junto con los desperdicios diferenciados. El símbolo, representado al lado, indica que el producto no puede desecharse junto con los residuos domésticos, sino exclusivamente a través específicas estructuras de recolección indicadas por la Administración (Gobierno o Entidades Locales).
- **Otras piezas** (tubos, partes plásticas, cableados, cables), deben ser entregadas para su eliminación a empresas que se especializan en la eliminación de residuos peligrosos.

DESCRIPTION

Il s'agit de citernes en polyéthylène pour le transport de carburant, relevant du régime d'exemption totale au titre du paragraphe 1.1.3.1 C de l'ADR. les citernes 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 sont fabriquées en polyéthylène linéaire, un matériau qui assure une excellente résistance aux chocs, à la température, aux agents chimiques et atmosphériques ; la gamme de citernes est composée de plusieurs modèles qui diffèrent en fonction de la capacité (de 110 à 440 litres).

Les réservoirs sont équipés de :

- Bouchon de remplissage en aluminium 2"
- Soupape de sécurité
- Unité de transfert
- Buse automatique ou manuelle
- Entrée pour le levage complet avec l'élévateur à fourche
- Poignées de levage par le vide et boîtiers de positionnement des courroies de fixation sur la plaque de base.

LE MANUEL : CARACTÉRISTIQUES

CONTENU ET DESTINATAIRES

Ce manuel, fourni par SAMOA en collaboration avec les citernes, vise à donner à l'utilisateur une vue d'ensemble des principaux conseils juridiques et opérationnels pour traiter toutes les différentes situations d'utilisation des conteneurs de manière appropriée (principalement sur la route).

L'utilisateur doit le lire attentivement avant d'utiliser les réservoirs afin d'éviter des comportements inappropriés qui pourraient entraîner des situations objectives de danger ou, du moins, de non-conformité aux normes en vigueur et, par conséquent, des sanctions, même graves, de la part de l'autorité compétente.

En tout cas, pour l'application correcte de toutes les dispositions pertinentes, nous invitons au respect scrupuleux du règlement de l'ADR, ainsi que de l'art. 168 du Code de la Route, et les articles n. 364÷370 du règlement d'application et des dispositions complémentaires.

Malgré la connaissance des aspects techniques que SAMOA a voulu mettre en évidence dans ce manuel, l'utilisateur devra toujours faire preuve de la plus grande prudence dans la conduite sur route, conscient que toute situation accidentelle peut malheureusement se produire, la présence de marchandises dangereuses ne pouvant qu'en aggraver les conséquences.

Il est donc recommandé :

- **Conduite uniquement dans des conditions psychophysiques non affectées par l'alcool, les drogues, les médicaments, l'épuisement ou la maladie.**
- **Conduire prudemment, en modérant la vitesse dans les limites imposées par la signalisation et en évitant toute manœuvre risquée.**

Le manuel doit pouvoir être lu et consulté, notamment par les parties compétentes, par toute personne chargée d'effectuer l'une des opérations énumérées ci-dessous :

- Installation sur le véhicule (connexion électrique, mise à la terre)
- Remplissage
- Ravitaillement en carburant
- Maintenance
- Élimination et/ou démolition.








L'opérateur Cach n'entreprendra les activités relevant de sa compétence qu'après avoir lu attentivement le présent manuel et en avoir pleinement compris le contenu avec une référence particulière aux avertissements et aux interdictions mis en évidence.

CONSERVATION

Ce manuel doit être conservé en parfait état et dans un endroit facilement accessible pendant toute la durée de vie utile des citernes, à la disposition des opérateurs pour consultation si nécessaire ; vous devez le remettre à toute personne devant succéder à quelque titre que ce soit à la gestion ou à l'utilisation (par exemple, en cas de vente).

En cas de perte ou de détérioration du manuel, même partielle, il appartient à l'utilisateur de reconstituer l'intégrité du document en adressant une demande de duplicata à la SAMOA, en indiquant le numéro de série des réservoirs (inscrit sur la plaque signalétique).

SYMBOLES ADOPTÉS

	Instructions importantes, dont le non-respect entraîne une réduction des niveaux de sécurité. Le symbole est également utilisé pour intensifier les recommandations ou les procédures dont le non-respect pourrait entraîner des dommages aux réservoirs ou des violations graves de la réglementation.
	Instruction importante dont le non-respect peut entraîner de graves situations de danger pour l'opérateur et/ou le personnel personnes exposées.
	Danger de mort dû à une explosion. Le symbole est utilisé exclusivement à des fins de dissuasion contre tout risque d'explosion dans certaines situations exceptionnelles.
	Interdiction importante, dont le non-respect peut entraîner un danger immédiat pour l'opérateur et/ou les personnes exposées.
	Notes utiles concernant les spécifications techniques des réservoirs et/ou les instructions pour leur meilleure utilisation, et/ou les clarifications de SAMOA sur des aspects techniques ou contractuels.

RÉFÉRENCES

Les références aux parties caractéristiques de ces citernes sont généralement suivies, entre parenthèses, du numéro correspondant à la position qu'ils occupent dans les photographies descriptives particulières et de la clé correspondante.

MANUELS COMPLÉMENTAIRES

Ce manuel ne peut pas être le seul manuel de référence de ces cuves, mais il peut être combiné avec le manuel de l'unité de brassage CE du fabricant, lorsque l'unité de brassage installée est d'un type différent (achetée ou construite par SAMOA elle-même). Voir Conformité CE.

CADRE LÉGISLATIF ET RÉGLEMENTAIRE APPLICABLE

LÉGISLATION DE RÉFÉRENCE

Les normes de référence selon lesquelles les citernes 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 ont été conçues et approuvées sont les Accords ADR (transport routier), RID (transport ferroviaire) et ADN (transport fluvial).



Les règlements ADR font l'objet d'une révision périodique.

Il convient donc qu'à l'occasion de chaque révision, l'utilisateur s'informe avec diligence de tout changement ou mise à jour de ses compétences en ce qui concerne le mode d'utilisation.

ADR-EXEMPTIONS

L'annexe A, en plus d'énumérer un certain nombre de clarifications, indique les formes d'exemption en ce qui concerne le transport de marchandises dangereuses ; grâce à ce système d'exemption, il est possible de transporter des marchandises ADR dans les quantités et selon les modalités prescrites par la sous-section 1.1.3.6 de l'accord sans être obligé d'utiliser des conducteurs qualifiés et des véhicules munis d'équipements et de plaques ADR. Ces exemptions concernent notamment

- exemptions liées à la nature de l'opération de transport
- les exemptions liées aux quantités transportées par unité de transport.

Quant à la version non approuvée des citernes selon le chap. 6.5 ADR, elle constitue une marchandise dangereuse transportable par route uniquement dans le cas où l'utilisateur peut se prévaloir de l'**exemption pour nature de transport (selon le paragraphe 1.1.3.1. c) ADR)**.

EXEMPTIONS LIÉES À LA NATURE DE L'OPÉRATION TRANSPORTAIRE (EXEMPTION TOTALE Réf. ADR § 1.1.3.1).

En ce qui concerne le transport de carburants, les dispositions de l'ADR ne s'appliquent pas dans les cas suivants :

- a. transport de marchandises dangereuses par des particuliers lorsque ces marchandises sont emballées pour la vente au détail et sont destinées à leur usage personnel ou domestique ou à des activités récréatives, à condition que des mesures soient prises pour éviter toute perte de contenu dans des conditions normales de transport. Lorsque ces marchandises sont des liquides inflammables transportés dans des récipients rechargeables remplis par ou pour un particulier, la quantité totale ne doit pas dépasser 60 litres par récipient et 240 litres par unité de transport. Les marchandises dangereuses contenues dans des GRV, des grands emballages ou des citernes ne sont pas considérées comme emballées pour la vente au détail.
- c. Transport effectué par des entreprises en complément de leur activité principale, tel que l'approvisionnement de chantiers de construction ou de génie civil, ou pour le retour de ces chantiers, ou pour des travaux de contrôle, de réparation ou d'entretien, en quantités ne dépassant pas 450 litres par emballage et dans les limites des quantités maximales spécifiées au point 1.1.3.65. Des mesures doivent être prises pour éviter toute perte de contenu dans des conditions normales de transport. Ces exemptions ne s'appliquent pas à la classe 7 (matières radioactives). Les opérations de transport effectuées par ces entreprises pour leur approvisionnement ou leur distribution externe ou interne ne sont pas couvertes par cette exemption.

EXEMPTIONS RELATIVES AUX QUANTITES TRANSPORTÉES PAR UNITÉ DE TRANSPORT (EXEMPTION PARTIELLE Réf. ADR § 1.1.3.6)

Le chapitre 1.1.3.6 de l'ADR énumère, dans un tableau spécifique (1.1.3.6.3), un certain nombre de prescriptions impliquant une restriction partielle du transport de marchandises dangereuses ; en particulier, il n'est pas obligatoire, dans les limites quantitatives fixées pour les différentes catégories de transport, de respecter les prescriptions relatives à:

- Panneaux et étiquettes de danger sur les véhicules.
- Instructions écrites pour le conducteur.
- Équipement.
- Extincteurs supplémentaires en plus de l'extincteur obligatoire de 2 kg.
- Certificat de formation de conducteur.
- Interdiction de transporter des passagers.

Plus précisément, pour les carburants, les limitations sont les suivantes:

- Pour les matières et objets appartenant au groupe d'emballage II (essence), la quantité totale maximale transportable par unité de transport est de 333 litres.
- Pour les matières et objets appartenant au groupe d'emballage III (carburant diesel, kérosène), la quantité totale maximale transportable par unité de transport est de 1000 litres.

Si la quantité de marchandises dangereuses transportées dépasse les limites indiquées au paragraphe 1.1.3.6 de l'ADR (c'est-à-dire plus de 1000 litres de carburant diesel uniquement ou plus de 333 litres d'essence uniquement), le transport ne bénéficie d'aucune forme d'exemption.

Nous nous référons dans ce cas au texte officiel de l'ADR, aux connaissances du conducteur (qui doit être titulaire d'une licence ADR) et aux obligations spécifiques que l'ADR impose à l'entreprise en ce qui concerne la formation du personnel (point 8.2.3 de l'ADR) et l'obligation de nommer un consultant habilité à assurer la sécurité du transport des marchandises dangereuses conformément au décret. 4 février 2000, n. 40.

MARQUAGE

Ces citernes, dans la version non approuvée par le ministère des transports au titre du chap. 6.5 ADR, est dépourvue de tout marquage UN qui pourrait permettre le transport intermodal. Son utilisation est autorisée sur la route, et dans les limites de l'exemption énoncée précédemment dans ce chapitre.

CADRE LÉGISLATIF ET RÉGLEMENTAIRE APPLICABLE

LIMITE D'UTILISATION

Ces réservoirs, dans la version non approuvée par le ministère des Transports en vertu du chapitre 5 de l'ADR, ne sont pas soumis à l'interdiction d'utilisation pendant les cinq années suivant leur construction. 6.5 ADR, n'est pas soumis à l'interdiction consécutive d'utilisation dans les 5 ans qui suivent sa construction ; cependant nous ne recommandons pas de l'utiliser au-delà de cette limite car les caractéristiques mécaniques et technologiques du polymère utilisé pour la construction (PELLD) sont sujettes à une dégradation naturelle dans le temps et donc, à long terme, les conditions de sécurité du transport ne peuvent plus être garanties.



TABLEAU RÉCAPITULATIF DES NORMES APPLICABLES

Outre la législation relative au transport routier de marchandises dangereuses, l'examen des exigences essentielles de sécurité prévues par la directive 2006/42/CE et suivantes a pris en compte des références réglementaires et législatives plus larges, dont les principales sont résumées dans le tableau ci-dessous:

LAW/STANDARD	OBJET
M.D. 31 juillet 1934, n. 228	Règles de sécurité pour les huiles minérales.
Lgs. D. 81/08	Application de l'article 1 de la loi du 3 août 2007, n. 123 concernant la protection de la santé et de la sécurité sur le lieu de travail (Texte consolidé sur la sécurité au travail)
Lgs. D. 106/2009	Dispositions complémentaires et correctives du décret du 9 avril 2008 n. 81 concernant la protection de la santé et de la sécurité sur le lieu de travail.
Directive 2006/42/CE	Directive Machines
Directive 2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique
Directive 2014/68/UE	Équipements sous pression
UNI EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques
En 809:1998+a1:2009	Pompes et groupes motopompes pour liquides - Prescriptions générales de sécurité
EN 1127-1:2011	Atmosphères explosives - Prévention des explosions et protection contre les explosions - Partie 1° : Notions fondamentales et méthodologie
EN 13478:2008	Sécurité des machines - Prévention et contrôle des incendies
EN ISO 13857:2008	Sécurité des machines - distances de sécurité pour éviter que les membres supérieurs et inférieurs n'atteignent des zones dangereuses
UNI EN ISO 13849-1:2016	Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité - Partie 1 : Principes généraux de conception
UNI EN ISO 14120:2015	Sécurité des machines - Protectors - Prescriptions générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles
EN 60034-5:2001	Machines électriques tournantes - Partie 5 : Degrés de protection prévus pour les machines tournantes EN 60204-1:2005
+AMD1:2008 CSV	Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Règles générales
UNI EN 1037:2008	Sécurité des machines - Prévention des démarrages inopinés
EN 12162:2009	Pompes pour liquides. Exigences de sécurité : procédures d'essai hydrostatique
EN ISO 4871:2009	Acoustique - Déclaration et vérification des valeurs d'émission sonore des machines et équipements
UNI EN ISO 11200:2014	Acoustique - Bruit émis par les machines et équipements - lignes directrices pour l'utilisation des règles de base pour la détermination des niveaux de pression acoustique d'émission à un poste de travail et à d'autres positions spécifiées.
UNI EN ISO 20361:2009	Pompes et groupes motopompes pour liquides - Procédure d'essai acoustique
EN 61000-6-1	Compatibilité électromagnétique - Immunité - Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère
EN 61000-6-3	Compatibilité électromagnétique - Émissions - Émissions pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère
CEI EN 60529	Degrés de protection des boîtiers (codes IP)
Directive 2014/34/UE	ATEX Directive



CONFORMITÉ CE

CONFORMITÉ CE

		www.samoaindustrial.com	
Model / Modelo:			
Serial No. / N° Serie:			
Flow rate / Caudal:	l/min	Year / Año:	
Power / Potencia:	W		
Voltage / Voltaje:	V		
Amperage / Corriente:	A		

Plaque CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (FAC-SIMILÉ)

		SAMOA INDUSTRIAL, S.A.		Certif. 40 9991-2098 No: 52 199919211	
Apdo./Box: 103 - Pol. Ind. Porceyo, I-14 - Camino del Fontán, 831 - E-33392 GIJÓN (Asturias) SPAIN - T +34 985 381 488 - F +34 985 147 213 / 985 384 163					
CERTIFICADO DE IDONEIDAD Y GARANTÍA CERTIFICATE OF SUITABILITY AND WARRANTY					
Nombre de la empresa/Name of company: SAMOA INDUSTRIAL S.A.					
Dirección/Address: Pol. Ind. Porceyo, I-14 - Camino del Fontán, 831 - 33392 Gijón (Asturias) - Spain					
Por medio del presente documento declaramos que nuestros depósitos móviles para el transporte de combustibles Diesel según UN1202 mencionados a continuación: We hereby declare that our mobile tanks for UN1202 fuels, which are mentioned below:					
Código / Part No.: 684515, 684516, 684517 y 309011					
son contenedores idóneos para el almacenamiento y transporte de este fluido, en cumplimiento con la exención ADR 1.1.3.1.c) según se expresa a continuación are containers suitable for the transport of Diesel fuel, in total exemption from ADR article 1.1.3.1.c) as reported below.					
<p>ADR 1.1.3.1.C. LAS DISPOSICIONES DEL ADR NO SE APLICAN A los transportes efectuados por las empresas como complemento de sus actividades básicas, como el aprovisionamiento de las obras de construcción y obras civiles, o en el centro de registro de estos sitios, o por trabajos de control, reparaciones y mantenimiento en cantidades que no excedan 450 litros por envase y en los límites de cantidades las cantidades máximas especificadas en el punto 1.1.3.6. Debe tener las medidas para evitar cualquier pérdida del contenido en condiciones normales de transporte. Los transportes efectuados por tales empresas para su aprovisionamiento o distribución externa, están en la exención.</p> <p>ADR 1.1.3.1.C. ADR DISPOSITIONS CANNOT BE APPLIED to company transports as complement of their main activities, as the provision of construction sites or civil construction or for the return journey of these construction sites or for controls, operations or maintenance in quantities not higher than 450 litres for packing and following limitations of the maximum total quantities indicated in 1.1.3.6. Provisions must be adapted to avoid any content loss in normal transport conditions. Transports of these companies for their provision or external or internal distribution are not included in this exemption.</p>					
Los depósitos han sido sometidos a una prueba de estanqueidad a 0,2 bar y son perfectamente herméticos. Entregamos una garantía de un año contra los defectos de producción. They have been submitted to a leaking pressure test at 0,2 bar and have been proven to be perfectly watertight. We release a one year warranty against manufacturing defects.					
Lugar y fecha de emisión/Place and date issued:					
Gijón,					
Nombre, firma y cargo del abajo firmante: Name, signature and position of the undersigned:					
					
Pedro Prallong (Director de Producción/Production Director)					
<small>DIATA, S.L. (E) A-33685530 - U.R.M. de Asturias - Hija 45-7489 - Temo 1478 - Folio 42 - Domicilio Social: Pol. Ind. Porceyo, I-14, Camino del Fontán, 831 - E-33392 - GIJÓN (Asturias) - Spain</small>					

DOCUMENTS COMPLÉMENTAIRES

Comme le transport peut être effectué exclusivement dans le cadre de l'exonération totale de l'ADR, le document de transport ADR n'est pas exigé.

Cependant, vous devez savoir que

1. L'entreprise a tout intérêt à pouvoir démontrer, lors d'éventuels contrôles routiers, la régularité de ses transports.

Par conséquent, bien que cela ne soit pas obligatoire, nous recommandons de fournir un document de transport qui indique clairement:

- Lieu de départ (et date).
- Site cible (et date, particulièrement utile en cas de retour en arrière).
- Type et quantité de carburant transporté.
- Nombre d'emballages (n. d'emballages/conteneurs).
- Titre de l'exemption au titre de laquelle le transport est effectué (exemption ADR sous 1.1.3.1 c) ADR).

2. Indépendamment du fait que l'ADR soit ou non applicable au transport de marchandises dangereuses, il convient de noter que le carburant diesel est une marchandise soumise à accise et que, par conséquent, conformément à l'art. 49 du Lgs. D. 26 octobre 1955, n. 504, l'absence d'un document de transport attestant l'origine légitime du produit constitue une présomption de délit. Il est donc utile la présence à bord d'un document de transport du type recommandé au point 1), accompagné du reçu (ou de la facture) d'achat du carburant avec lequel les réservoirs sont remplis.

LES RESPONSABILITÉS

RESPONSABILITÉS DES SAMOA

SAMOA est responsable de la fourniture d'un produit conforme à la législation en vigueur au moment de la livraison, construit à la perfection, utilisant des matériaux et des composants appropriés et fiables correspondant aux homologations obtenues.

En particulier, SAMOA est responsable de la fourniture d'une machine dont la conception et la construction ont tenu compte des risques liés à toutes les phases d'utilisation et d'entretien et, dans la mesure du possible, les ont éliminés ou réduits, en insérant dans ce manuel les instructions et les avertissements les plus appropriés pour minimiser les risques résiduels.

SAMOA **décline toute responsabilité** pour tout événement ou situation qui en découlerait :

- Le non-respect par l'utilisateur des instructions, prescriptions, avertissements et interdictions contenus dans ce manuel, et en particulier des utilisations autres que celles décrites à "Utilisations autorisées et non autorisées" et des actions ou comportements incompatibles avec les dispositions invoquées par les avertissements.
- Entretien inadéquat ou effectué par du personnel non qualifié.
- L'utilisation de pièces de rechange non originales ou non correspondantes.
- Altération des dispositifs de sécurité et des protections, ou modification des étalonnages, le cas échéant.
- Modifications non expressément et préalablement autorisées par SAMOA.

LES RESPONSABILITÉS

RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR

C'est l'"utilisateur" qui, pour quelque raison que ce soit, est responsable de la gestion opérationnelle de ces réservoirs. Il est ensuite identifié en premier lieu avec le client/acheteur, qui à son tour peut déléguer la gestion des réservoirs à des tiers en possession des exigences. L'utilisateur est chargé de :

1. Vérification de la conformité des citernes aux exigences de l'arrêté, de la présence du marquage CE et de la déclaration de conformité du fabricant.
2. Préparer tout type d'équipement ou d'équipement supplémentaire requis par la législation en vigueur concernant :
 - Extincteurs
 - Équipement de protection individuelle
3. Compléter l'équipement de ces réservoirs avec tout ce qui est nécessaire pour se conformer aux exigences fournies par la SAMOA en ce qui concerne :
 - Systèmes d'ancrage appropriés sur le véhicule
 - Connexion équipotentielle
 - Lignes d'alimentation électrique appropriées, en particulier si elles sont dérivées d'un véhicule.
4. En divulguant ce guide et en le rendant disponible en permanence et facilement accessible à tous les utilisateurs autorisés, en vérifiant la bonne compréhension ; en interdisant la gestion et l'utilisation de ces réservoirs à tous les sujets qui pourraient se sentir privés des connaissances et des compétences requises.
5. Utiliser et/ou faire utiliser ces réservoirs conformément aux instructions, prescriptions, avertissements et interdictions contenus dans ce manuel, notamment en ce qui concerne les "utilisations autorisées et non autorisées", et conformément aux indications des notices d'avertissement.
6. Prendre des mesures efficaces pour empêcher toute utilisation non autorisée et veiller à ce que le personnel autorisé se comporte correctement.
7. Entretien correctement ces réservoirs en utilisant des pièces de rechange d'origine ou équivalentes et, de toute façon, en faisant appel à du personnel spécialisé, en respectant les configurations d'origine de la fourniture et en évitant d'effectuer des changements arbitraires sans avoir consulté au préalable le fabricant SAMOA.
8. Connaître parfaitement l'ensemble des lois et règlements (sécurité et fiscalité) de son intérêt par rapport à l'activité exercée, en dehors de toute information fournie à ce sujet par la SAMOA.
9. Procéder notamment à l'évaluation des risques d'explosion (Titre XII Lgs. D. 81/2008) et de foudre (art. 29 Lgs. D. 81/08) en fonction des caractéristiques de l'environnement d'exploitation.

UTILISATIONS AUTORISÉES - NON AUTORISÉES

UTILISER

Selon la législation en vigueur, les conteneurs sont des dispositifs conçus uniquement pour le confinement et le transport de marchandises dangereuses et leur utilisation en tant que distributeurs mobiles n'est pas autorisée, car ils diffèrent de ces derniers principalement par l'absence d'un bassin de confinement spécifique ; une utilisation de type stationnaire doit prévoir le placement du conteneur dans un bassin de confinement d'une capacité suffisante pour contenir les déversements ou les fuites. Toute utilisation non conforme relève de la seule et entière responsabilité de l'utilisateur. En tout état de cause, toute utilisation impropre pouvant représenter une violation de la législation fiscale en vigueur et des codes de prévention des incendies existants relève de la seule et entière responsabilité de l'utilisateur.

SUBSTANCES DANGEREUSES ACCEPTÉES POUR LE TRANSPORT

Le transport des marchandises dangereuses suivantes est autorisé :

- GAS OIL (carburant diesel)
- UN 1202 - Classe 3 ADR - G.I. III (point d'éclair min 55°C EN 590:1993)

TYPES DE FLUIDES NON COUVERTS

Toutes les matières dangereuses autres que le carburant diesel UN1202 sont donc interdites, par exemple :

- Essence (UN 1203)
- Carburéacteur (UN 1863)
- Kérosène (UN 1223)
- Méthanol (UN 1230)
- Solvants généraux et liquides inflammables
- Corrosive substances, etc.

Les caractéristiques des matériaux utilisés dans la construction du GRV et du dispositif de vidange le rendent également impropre au transport :

- Liquides avec une viscosité > 20 cSt
- L'eau
- Liquides alimentaires

LES CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

- Température : de -20 °C à + 60 °C
- Humidité relative : 90% max.

CYCLE DE FONCTIONNEMENT (POMPES ÉLECTRIQUES)

L'appareil est conçu pour une utilisation continue de 30 minutes dans des conditions de débit nominal. Le fonctionnement en dérivation (débit nul) ne doit pas dépasser techniquement la durée maximale de 2 minutes.

PLAQUES ET INSCRIPTIONS

Les 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 sont livrés complets avec les plaques d'identification et les autocollants graphiques nécessaires qui contiennent les principales instructions d'utilisation :

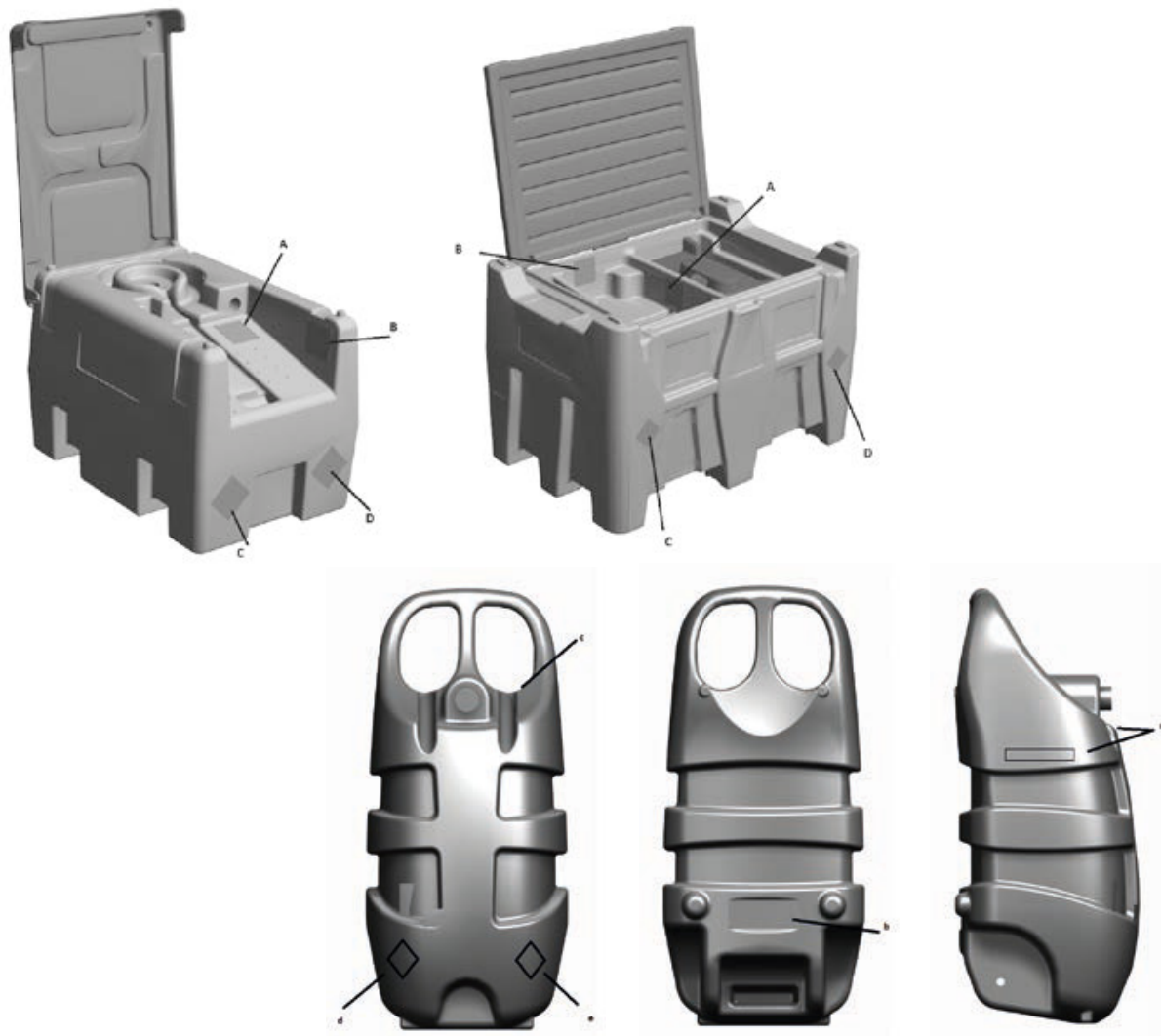
[A] 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 Plaque + marquage CE

[B] Autocollant avec avertissements d'utilisation

[C] Adhésif inflammable au diamant avec classe de portabilité et code ONU correspondant au matériel transporté

[D] Autocollant de danger pour l'environnement

[E] Autocollant avec instructions d'empilage



Utilisé dans les limites du 1.1.3.1. c) ADR, le conteneur n'est pas soumis aux prescriptions de l'ADR prévues pour le transport des marchandises dangereuses, y compris celles relatives à l'étiquetage ADR et à la déclaration de la matière transportée.

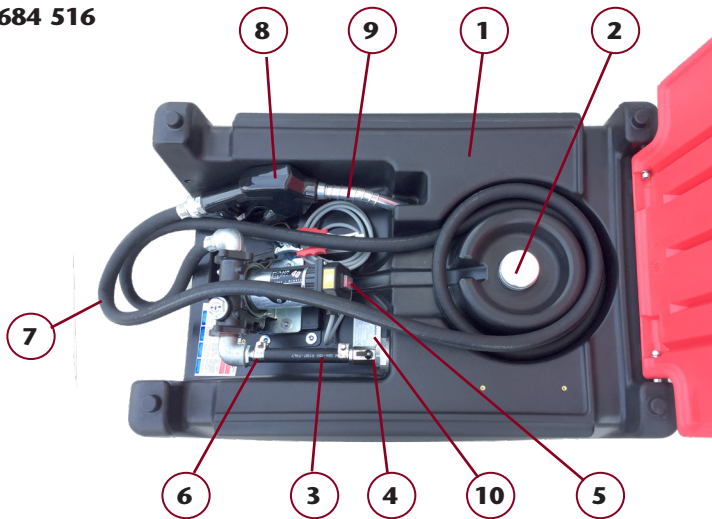


Les conteneurs standard sont fournis avec une (des) étiquette(s) adhésive(s) de danger liquide inflammable complétée(s) par un marquage de danger pour l'environnement. Pictogramme de danger de liquide inflammable (à gauche) et matériau nocif pour l'environnement (à droite).

2024_04_11-15:01

CARACTÉRISTIQUES

DÉTAILS KEY 684 516



- 1 Corps du réservoir
- 2 Buse de remplissage (2") avec évent intégré
- 3 Tuyau d'aspiration
- 4 Vanne d'arrêt
- 5 Interrupteur (I/O)
- 6 Tuyau de refoulement
- 7 Tuyau en caoutchouc (4 m)
- 8 Buse de distribution
- 9 Bornes de serrage (cordon d'alimentation)
- 10 Plaque d'identification (CE)

684 515 309 011



- 1 Pompe électrique avec interrupteur I/O
- 2 Support de pompe
- 3 Corps du réservoir
- 4 Roue de support
- 5 Patte d'appui
- 6 Soupape de sécurité inférieure
- 7 Front gun support
- 8 Pistolet de distribution
- 9 Capuchon d'évent anti-débordement
- 10 Tuyau de refoulement en caoutchouc
- 11 Câble d'alimentation avec pince

684 517



- 1 Corps du réservoir
- 2 Buse de remplissage (2") avec évent intégré
- 3 Tuyau d'aspiration
- 4 Pompe électrique
- 5 Interrupteur (I/O)
- 6 Tuyau en caoutchouc
- 7 Buse de distribution
- 8 Débitmètre (en option)
- 9 Câble d'alimentation avec pince
- 10 Indicateur de niveau
- 11 Plaque CE

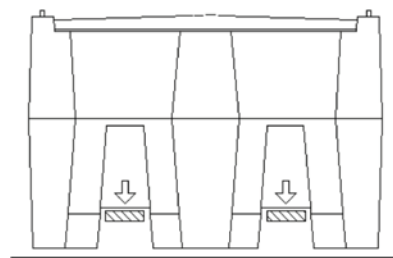
MANUTENTION-TRANSPORT

ACTION

Les citernes 684 516 - 684 517 sont munies de poignées de levage ; elles peuvent également être soulevées, en charge ou non, exclusivement au moyen de transpalettes ou de chariots élévateurs dont les fourches sont complètement insérées dans les voies mises en évidence dans les schémas ci-dessous.



Il faut faire attention aux effets des frottements répétés des fourches sur le fond du conteneur, car l'usure, avec le temps, peut entraîner un affaiblissement structurel et nuire à la préhension. Il est donc important d'utiliser avec précaution les équipements de levage et de vérifier périodiquement l'état du fond du conteneur.

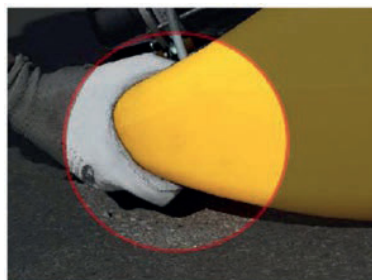


Chariots élévateurs à fourche

Les modèles 309 011 - 684 515 sont équipés de poignées de levage à vide sur la partie supérieure et inférieure.



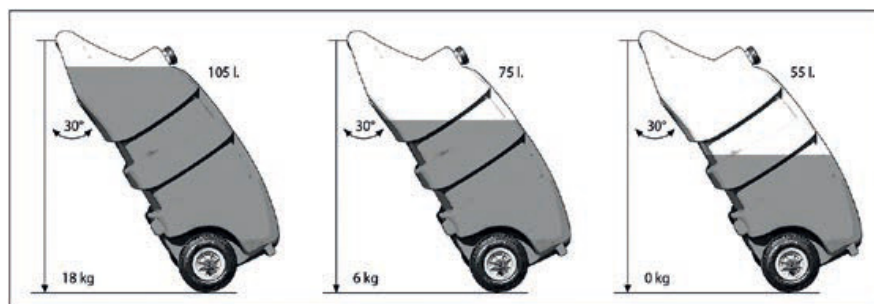
Les levages ne sont pas autorisés par d'autres moyens ou en accrochant les modèles 309 011 - 684 515 à d'autres points que ceux spécifiés. Lorsque le conteneur est plein, il est très lourd à manipuler.



Poignée supérieure pour la prise et le levage



Boîtier inférieur pour le levage



Répartition du poids sur la poignée pendant le remorquage

EMPILAGE

Pour les modèles 309 011- 684 515, il n'y a pas d'empilage pendant le transport ou le stockage.

Pour les modèles 684 516 - 684 517, pendant la phase de stockage exclusif, max. 1 conteneur chargé et 3 conteneurs vides.

TRANSPORT ROUTIER



Utilisé dans les limites du 1.1.3.1. c) ADR, le conteneur n'est pas soumis aux prescriptions de l'ADR prévues pour le transport des marchandises dangereuses, y compris celles relatives à l'étiquetage ADR et à la déclaration de la matière transportée.

Il est de toute façon conseillé d'équiper les réservoirs du pictogramme de danger relatif à la matière contenue (diesel) et le véhicule d'au moins n.1 2 kg. d'extincteur à poudre ABC.



Pictogramme de danger pour les liquides inflammables (à gauche) et matériau nocif pour l'environnement (à droite).

La sécurité du transport doit être garantie dans tous les cas et les prescriptions de l'article 164 du Code de la route concernant l'arrimage des charges sur les véhicules doivent être respectées.

164 du Code de la route concernant "L'ARRIMAGE DES CHARGES SUR LES VEHICULES" doit être respecté. C'est pourquoi:


- Les réservoirs doivent être maintenus propres, sans résidus de matières dangereuses adhérant à l'extérieur.
- Les citernes doivent être solidement ancrées au plancher du véhicule, à l'aide de ceintures de forme et de résistance adéquates, afin d'éviter tout glissement ou déplacement sur le plancher de chargement.
- Évitez la présence de chiffons ou d'autres objets inflammables dans l'espace de chargement du véhicule.
- Le robinet d'arrêt doit être maintenu fermé pendant le transport.
- Les citernes doivent être placées sur la surface de chargement de manière à ce que les charges maximales sur les essieux du véhicule ne soient pas dépassées.


Le conducteur doit adopter une conduite prudente et circonspecte surtout en cas de chargements partiels, car les fluctuations de liquide, tout en tenant compte du volume limité des réservoirs, peuvent affecter négativement la tenue de route du véhicule.

MISE EN SERVICE

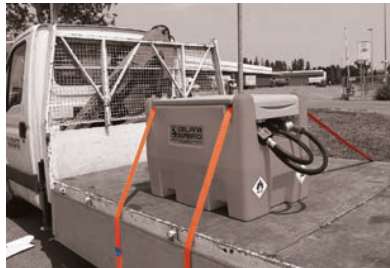
SÉLECTION DU VÉHICULE

Le transport de marchandises dangereuses par route est régi, en plus de l'ADR, par des dispositions particulières du ministère des transports régissant l'utilisation des différents types de carrosseries supportées :

 Pour les véhicules à carrosserie fixe (camion, remorque, camionnette, etc.), le transport de marchandises dangereuses en colis ne nécessite aucun type d'homologation, mais seulement l'utilisation de systèmes d'ancrage de la charge appropriés et leur conformité aux dispositions spéciales de l'ADR (colonne 16 du tableau A), notamment en ce qui concerne le carburant.

 L'utilisation d'une benne basculante pour le transport de marchandises dangereuses en colis n'est autorisée que si la benne est bloquée.

FIXATION




Fermeture avec sangles

UTILISER

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Les opérations (remplissages, transferts) doivent être effectuées dans le respect des exigences suivantes :

- Pour les opérations uniquement, choisissez des endroits ouverts et non confinés, à l'extérieur des bâtiments, et empêchez la présence de personnes non autorisées.
- Une interdiction totale de fumer et d'utiliser des flammes nues à proximité de la zone d'opération doit être appliquée. Les téléphones portables doivent être éteints.
- En cas de déversement d'huile sur le sol pendant les opérations, tamponner avec des absorbants inertes (par exemple, du sable, des chiffons et non de la sciure de bois), à recueillir avec des seaux ou des poubelles anti-étincelles. Le produit recueilli sera ensuite éliminé dans des conteneurs appropriés conformément à la réglementation en vigueur en matière d'élimination des déchets.
- Une fois les travaux terminés, tout résidu de diesel sur les réservoirs sera soigneusement enlevé et éliminé, de même que les objets contaminés utilisés pour le nettoyage.

 **Veillez à ce que les déversements n'atteignent pas les bouches d'égout, dans lesquelles des poches dangereuses de vapeurs inflammables peuvent se former, entraînant un risque d'éclatement.**

La citerne doit être solidement ancrée au plancher du véhicule, à l'aide de cordes, de courroies, de chaînes ou d'attaques rapides ou de tout autre système empêchant tout glissement de la citerne sur la plate-forme de chargement.

MISE À LA TERRE

Toutes les mesures possibles doivent être prises pour éviter l'accumulation de charges électrostatiques pendant le transport ; il convient donc que le châssis du véhicule soit pourvu d'un appendice antistatique en contact avec le sol (c'est-à-dire des chaînes ou des sangles antistatiques) et qu'une bonne connexion électrique avec la structure métallique du dispositif de vidange soit préparée, permettant de décharger au sol les charges statiques qui peuvent s'accumuler pendant le transport, réduisant ainsi le danger de choc ou d'étincelles pendant la manipulation.

SYSTÈME ÉLECTRIQUE

Voir section correspondante.

REMPLISSAGE

Avant le remplissage, l'utilisateur doit vérifier que les citernes ne présentent pas de défaut manifeste, que ce soit au niveau de leur structure ou de leur service l'équipement. Après le remplissage, il faut toujours s'assurer que l'embout de remplissage est bien serré. Après le remplissage des citernes, une partie vide minimale doit être laissée afin d'éviter toute fuite de produit ou émission de vapeurs dans l'atmosphère en cas de dilatation de la matière due à l'échauffement pendant le transport. Dans le cas du gasoil UN 1202, les quantités maximales transportables sont indiquées dans le tableau suivant.

Avec une température de remplissage de 15°C et une température de transport maximale de 55° C, le % de remplissage maximal admis est limité à 94%.

Toutefois, lorsque la différence entre la température de remplissage et la température de transport est estimée à moins de 35° C, le pourcentage de remplissage peut être augmenté, mais ne peut en aucun cas dépasser 98% (chap. 4.1.1.4 ADR). Les quantités maximales de carburant transportées sont indiquées, pour chaque modèle de réservoir, dans le tableau suivant:

Modèle	Géométrie réelle capacité	Volume maximal de carburant diesel transportable (l)	
		Rembourrage 94%	Rembourrage 98%
684 516	231	217	226
684 517	446	419	437
684 515 - 309 011	111	104	108

UTILISER

REPLISSAGE

Plus le conteneur est protégé des températures extrêmes pendant le transport (par exemple, transport dans des conteneurs couverts ou bâchés), plus le pourcentage de remplissage utilisable est élevé, et donc plus la quantité de gazole transportée est importante.

Le non-respect des précautions susmentionnées peut entraîner la dispersion de matières dangereuses pendant le transport ou l'émission de vapeurs inflammables, ce qui, outre le fait de constituer de graves violations des réglementations en matière d'environnement et de circulation, peut représenter un danger en ce qui concerne la formation d'une atmosphère potentiellement explosive ou le déclenchement d'un incendie.

les 684 515 - 309 011 peuvent être remplis en position horizontale ou verticale et dans les deux cas, la quantité de carburant est la même. les 684 515 - 309 011 sont conçus de manière à ce qu'une fois remplis, ils conservent toujours un espace suffisant pour permettre l'expansion du produit sans provoquer de déversements ou d'émissions de vapeur dans l'atmosphère.

REPLISSAGE HORIZONTAL :

- Assurez-vous que le réservoir est stable sur une surface plane capable de supporter le poids d'un réservoir plein.

MODÈLE DE VIDANGE 684 516 - 684 517

Avant de commencer la vidange, il convient d'établir une bonne connexion électrique (équipotentielle) entre le cadre métallique de l'unité de transfert et l'autre récipient métallique dans lequel vous voulez déverser le carburant, en utilisant, par exemple, un câble avec une pince.

- Vérifier que l'interrupteur principal de l'électropompe est sur "O".
- Connecter la ligne électrique en reliant les pinces aux bornes de la batterie, en respectant les polarités (rouge +, noir-), ou, en cas de connexion à un véhicule, vérifier que le disjoncteur "D" est actif (circuit ouvert), puis connecter le connecteur "C" et seulement après cela, mettre le disjoncteur "D" hors tension.
- Dérouler le tuyau et insérer le pistolet dans le réservoir de destination, après avoir bloqué le levier en position "ouverte".
- Démarrer la pompe électrique en plaçant l'interrupteur sur "I".
- Procéder au transfert dans un délai maximum de 2 minutes après la mise en marche de la pompe électrique. 2 minutes après la mise en marche de la pompe électrique.
- Surveiller l'obtention du degré de remplissage souhaité, ou attendre l'arrêt du débordement dans le cas d'un pistolet automatique.

Une fois la vidange terminée, effectuer les opérations décrites dans l'ordre :

- Couper l'interrupteur principal sur le corps de la pompe (pos. "O").
- Vidanger le liquide en appuyant encore quelques instants sur la poignée du pistolet, afin d'évacuer toute pression résiduelle dans le tuyau de vidange.
- Ranger le tuyau correctement enroulé dans la position indiquée sur la photo, en plaçant le pistolet dans la zone encastrée du réservoir.
- Coupez l'alimentation en débranchant les pinces des bornes de la batterie ou, en cas de branchement sur un véhicule, coupez le circuit à l'aide du disjoncteur "D" et débranchez ensuite le connecteur "C".

MODÈLE DE VIDANGE 309 011 - 684 515

VIDE AVEC POMPE MANUELLE - 309 011

Pour la vidange, effectuer les opérations suivantes de manière séquentielle :

- Dérouler le tuyau en caoutchouc et insérer le pistolet dans le réservoir de destination
- Bloquer le levier du pistolet en position ouverte en s'assurant que le pistolet est stable.
- Ouvrir le bouton en position "OPEN"
- Actionner la pompe à main et vérifier que le niveau souhaité est atteint

Une fois la vidange terminée, effectuer les opérations décrites dans l'ordre :

- Relâcher le levier du pistolet en position fermée.
- Fermer le bouton sur la position "CLOSED".
- Ranger le tuyau correctement enroulé dans la position indiquée sur la photo.
- Posez l'arme sur son support.

- Assurez-vous que le robinet d'aspiration est en position "FERMÉ".
- Le cas échéant, déconnecter électriquement la pompe de distribution.
- Retirer le bouchon d'aération et remplir jusqu'à ce que le niveau de produit atteigne la hauteur de la buse de chargement.
- Après le remplissage, fermer le bouchon-ventilateur.

REPLISSAGE VERTICAL

- Assurez-vous que le réservoir est stable sur une surface plane capable de supporter le poids d'un réservoir plein.
- Assurez-vous que le robinet d'aspiration est en position "FERMÉ"
- Si elle est présente, déconnecter électriquement la pompe de distribution
- Retirer le bouchon d'aération et remplir jusqu'à ce que le niveau de produit atteigne le niveau inférieur de la buse de chargement
- Après le remplissage, fermer le bouchon-ventilateur.



Veillez faire attention lors de l'ouverture du remplissage des réservoirs, car le réservoir peut présenter une surpression interne.

Afin de faciliter la purge progressive et d'éviter le risque de projection du bouchon vers l'opérateur, saisir fermement le bouchon (avec des gants) et le dévisser lentement en veillant à maintenir le visage à une distance de sécurité (bras tendu et visage tourné).



Évitez en tout cas de trop remplir le réservoir : laissez toujours un vide minimum adéquat permettant la libre expansion du liquide.

VIDANGE PAR POMPE ÉLECTRIQUE - MODÈLE 684 515

- Vérifier que l'interrupteur principal de l'électropompe est sur "O".
- Connecter l'alimentation électrique en reliant les pinces aux bornes de la batterie, en respectant les polarités (rouge +, noir-), ou, en cas de connexion à un véhicule, vérifier que le disjoncteur "D" est actif (circuit ouvert), puis connecter le connecteur "C" et seulement après cela, éteindre le disjoncteur "D".
- Dérouler le tuyau et insérer le pistolet dans le réservoir de destination, après avoir bloqué le levier en position "ouverte".
- Tourner le bouton en position "OPEN".
- Démarrer la pompe électrique en plaçant l'interrupteur sur "I".
- Procéder au transfert dans un délai maximum de 2 minutes après la mise en marche de la pompe électrique. 2 minutes après la mise en marche de la pompe électrique.
- Surveiller l'obtention du degré de remplissage souhaité, ou attendre l'arrêt du débordement dans le cas d'un pistolet automatique.

Une fois la vidange terminée, effectuer les opérations décrites dans l'ordre :

- Fermer l'interrupteur sur le corps de la pompe (Pos. "O").
- Tourner le bouton en position "FERMÉ" (voir note de bas de page).
- Continuer à vider le liquide en appuyant quelques instants sur la poignée du pistolet pour évacuer la pression résiduelle dans le tuyau d'évacuation.
- Remettre le tuyau correctement enroulé dans la position indiquée sur l'image, en plaçant le pistolet dans le support du réservoir.
- Coupez l'alimentation en débranchant les pinces des bornes de la batterie ou, en cas de branchement sur un véhicule, coupez le circuit à l'aide du disjoncteur "D" et débranchez ensuite le connecteur "C".

PRÉCAUTIONS

Chaque type d'opération doit être évité/suspendu en cas de tempête en place ou imminente. L'employeur est responsable, conformément à l'art. 29 du Lgs. D. 81/08, de préparer une évaluation des risques appropriée à cet égard. Il est jugé utile de fournir dans chaque cas les informations de sécurité minimales suivantes :

- Chaque objet ayant une élévation prédominante par rapport à la zone environnante a plus de chance d'être frappé par la foudre ; ainsi l'utilisation de la "machine" à proximité ou sous l'abri d'arbres, de tours ou de pylônes doit être considérée à risque et, lorsqu'il est placé au-dessus du plancher du véhicule, le conteneur peut se représenter le sujet d'une élévation prédominante par rapport à la zone environnante
- Le risque d'électrocution n'est pas nécessairement dû au fait que le conteneur est la cible directe de la foudre. La simple proximité d'une structure exposée constitue un danger car le courant de la foudre, après avoir touché sa cible, se disperse dans le sol, de sorte que si vous vous trouvez à proximité de la structure touchée et que vous êtes en contact avec le sol, vous pouvez entrer en contact avec le courant qui se disperse et subir des dommages.
- En cas de foudre frappant un conteneur de liquide inflammable, outre les dommages physiques directs (mort), il existe un risque réel d'incendie dans le conteneur.



Pendant le transport, la ligne d'alimentation dérivée de la batterie du véhicule doit être déconnectée



Il est absolument interdit de remplacer la connexion bipolaire amovible par une connexion permanente à la batterie du véhicule. Il est également interdit d'effectuer des raccordements sur la batterie du véhicule, les étincelles qui peuvent jaillir, en plus d'être une source de danger en présence de vapeurs inflammables, peuvent également endommager gravement les composants électroniques du véhicule. Pour la même raison, il ne faut jamais brancher et débrancher la fiche d'alimentation.


CONSIGNES DE SÉCURITÉ


En plus de celles déjà données dans plusieurs chapitres précédents, nous rappelons à l'utilisateur les exigences importantes suivantes, dont le non-respect peut avoir des conséquences extrêmement graves :


 **NE PAS UTILISER DANS DES ENDROITS OÙ IL Y A UN RISQUE DE FORMATION DE SUBSTANCES EXPLOSIVES**


 **ATMOSPHERES (EN 60079-10). TOUJOURS AVOIR À DISPOSITION AU MOINS UN EXTINCTEUR À POUDRE ABC DE 2 KG OU UN EXTINCTEUR ÉQUIVALENT**

 **EN CAS DE DÉBUT D'INCENDIE, ISOLER IMMÉDIATEMENT LE RÉSERVOIR EN FERMANT LA VANNE D'ARRÊT (4) SUR L'ASPIRATION**

 À la fin du transfert, la pompe électrique s'arrête dans un délai maximum de 2 minutes, et la pression résiduelle agissant sur le pistolet est évacuée pendant une courte période.

 Ne rangez votre pistolet et votre tuyau qu'après avoir vérifié l'absence de gouttes.

 Pendant le transport, la ligne électrique doit être déconnectée et le robinet d'arrêt fermé.

 Pour le transport, fixer le réservoir à l'aide de courroies afin d'éviter tout mouvement sur la plate-forme de chargement.

Les mélanges air/vapeur de carburant peuvent s'enflammer au-dessus de 55° C, en présence de n'importe quel type de déclencheur, comme les étincelles provoquées par le contact des connecteurs électriques de la pince de mesure avec les bornes de la batterie.

Il est donc important, surtout en été, de prendre les précautions suivantes :

- N'exposez pas les connecteurs et la batterie à la lumière directe du soleil, ce qui pourrait entraîner des températures localisées élevées.
 - Les réservoirs doivent toujours être placés à une distance d'au moins 1 m de la batterie.
 - Travaillez toujours dans des endroits ouverts et ventilés afin d'éviter la formation et l'accumulation de vapeurs inflammables.
 - En cas de fuite ou de déversement de gazole, ne pas transvaser avant d'avoir nettoyé soigneusement les surfaces concernées.
- L'adoption d'une connexion véhiculaire, recommandée réduit le risque.

	WARNINGS 	ADVERTENCIAS 	AVERTISSEMENTS 	WARNUNGEN 
	DO NOT USE IN ZONES WHERE THE FORMATION OF EXPLOSIVE ATMOSPHERES IS POSSIBLE.	NO UTILIZAR EN SITIOS DONDE SE PUEDE VERIFICAR LA FORMACION DE ATMOSFERAS EXPLOSIVAS.	NE PAS UTILISER DANS DES ZONES À RISQUE D'ATMOSPHERES EXPLOSIVES.	IN BEREICHEN NICHT VERWENDEN, IN DENEN EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHEREN SICH BILDEN KÖNNEN.
	IT IS FORBIDDEN TO SMOKE OR USE OPEN FLAMES DURING THE OPERATIONS AND CLOSE TO THE TANK.	NO FUMAR Y USAR LLAMAS ABIERTAS DURANTE EL TRANSVASE Y EN PROXIMIDAD DEL CONTENEDOR.	IL EST INTERDIT DE FUMER ET DE METTRE EN PRÉSENCE DES FLAMMES PENDANT LES RAVITAILLEMENTS ET À PROXIMITÉ DE LA CUVE.	RAUCHEN UND OFFENE FLAMME DÜRFEN WÄHREND DES UMFÜLLVORGANGS UND IN DER NÄHE DES BEHÄLTERS NICHT VERWENDET WERDEN.
	Use only liquids allowed in the Use & Maintenance manual.	Usar solamente líquidos permitidos en el manual de uso y operacion.	Utiliser uniquement les liquides autorisés dans le manuel d'utilisation.	Verwenden Sie nur Flüssigkeiten, die in der Betriebs- und Wartungsanleitung zugelassen sind.
	Once the liquid delivery is completed, switch off the electric pump within and not later than 2 minutes. Discharge the pressure and the remaining liquid by using the nozzle and close the taps.	Un vez terminado el transvase, apagar la bomba eléctrica dentro de un máximo de 2 minutos y liberar la presión del boquerel para un suministro residual y cerrar los grifos.	Après le ravitaillement, éteindre l'électropompe dans un délai maximum de 2 minutes, et diminuer la pression en effectuant une brève distribution résiduelle avec le pistolet e fermer les robinets.	Beim Abschluss des Umfüllvorgangs die elektrische Pumpe spätestens innerhalb von 2 Minuten abschalten und den Druck durch eine kurze Restabgabe durch die Betätigung der Pistole ablassen lassen und die Hähne schließen.
	Put the nozzle in its holder only after having verified the complete absence of drops.	Devolver el boquerel en su posición inicial después de haber verificado la ausencia de goteo.	Ne raccrocher le pistolet qu'après avoir vérifié l'absence d'égouttements.	Bewahren Sie die Dosierpistole nach der Prüfung auf Tropfenbildung auf.
	During the transport the electric supply line must be disconnected.	Mantener la línea de transvase desconectada durante el transporte.	Pendant le transport, la ligne de l'alimentation doit être déconnectée.	Während des Transports muss das Stromversorgungskabel getrennt werden.
	STRICTLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS MENTIONED IN THE € MANUAL	SEGUIR FIELMENTE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN EL MANUAL €€	SUVEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE MANUEL €€	FOLGEN SIE SORGFÄLTIG DEN ANWEISUNGEN IM EG-HANDBUCH

2024_04_11-15:01

MAINTENANCE

CONTRÔLES

Il vous incombe de veiller au maintien de l'intégrité et de l'efficacité de ces réservoirs et de leurs dispositifs

et de l'équipement, en particulier en vérifiant périodiquement :

- Contrôler périodiquement l'état d'usure des surfaces du carter, en particulier celles du fond, exposées à l'usure par frottement avec les systèmes de levage.
- L'étanchéité parfaite du réservoir, en prêtant la plus grande attention aux éventuelles pertes ou fuites de fluide au niveau de la buse, du robinet, des tuyaux d'aspiration et des vannes de refoulement.
- Le bon état des inscriptions sur l'emballage identifiant la matière (par exemple "UN1202") et sa nocivité et, si elles sont endommagées, les remplacer par de nouvelles inscriptions du même type et dans la même position.

NETTOYAGE

Les modèles 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 et leur dispositif de vidange doivent être maintenus propres à la fois des agents extérieurs (saleté, poussière, etc.) et des déversements accidentels de matières dangereuses à l'occasion de remplissages, de rinçages, de pertes.

Pour le nettoyage, utiliser des produits non corrosifs pour les parties métalliques et pour les câbles électriques et les matières plastiques en général, en préférant des produits de dégraissage neutres ou légèrement alcalins. Des systèmes à vapeur peuvent être utilisés

(puli-vapeur), à condition que le jet ne soit pas dirigé contre des parties du système électrique ou contre les plaques et/ou les plaques adhésives appliquées sur le corps des réservoirs et sur le cadre métallique du dispositif de vidange.

TAMPERING

Outre les dispositions énoncées ci-dessous, vous n'êtes en aucun cas autorisé à modifier le réservoir en ce qui concerne les caractéristiques du dispositif de vidange électrique ; en particulier:



Il est strictement interdit de remplacer l'équipement par d'autres composants différents de ceux d'origine, sans la garantie du fabricant en ce qui concerne la résistance à la pression.

PIÈCES DE RECHANGE

Toute modification ou remplacement de pièces du logement, à la suite d'un dommage, d'un accident ou d'une altération, n'est autorisé que dans les établissements de la SAMOA ou dans des centres agréés par elle, l'opération étant qualifiée de "reconditionnement".

L'utilisation de pièces de rechange non originales annule la garantie du fabricant, le cas échéant.

MOYENS/ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

LES INSTALLATIONS ET L'ÉQUIPEMENT DU PERSONNEL À BORD

Afin d'effectuer le transport dans l'exemption ADR n'est pas spécifiquement demandé l'attribution de l'équipement de protection individuelle (EPI) approprié, il est de toute façon conseillé, afin de respecter la législation en vigueur et la législation sur la santé et la sécurité au travail (décret-loi 81/08 Lgs. D. 106/2009), d'avoir l'équipement de protection individuelle (EPI) suivant :

- 1 paire de gants de travail conformes à la norme EN 374
- 1 paire de bottes antidérapantes

- Lunettes de protection
- Laver les yeux à l'eau en cas de contamination.

LES INSTALLATIONS ET L'ÉQUIPEMENT DU VÉHICULE

Pour que le transport par exemption ADR ne fasse pas l'objet d'une demande spécifique d'équipement spécial du véhicule, il est de toute façon conseillé que

le véhicule est équipé d'un couvercle de vidange approprié, d'une quantité suffisante de matériau inerte (par exemple, du sable) pour contenir et absorber les pertes éventuelles, d'un outil approprié pour le ramassage (par exemple, une pelle ou une bêche étincelante), d'un dispositif de confinement.

SOMMAIRE DES EXEMPTIONS/REQUIS TOTAUX

En ce qui concerne le § 1.1.3.1 a) et c) de l'ADR, les dispositions de l'ADR ne s'appliquent pas au transport de carburant dans les emballages 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011.

DISPOSITIONS NON APPLICABLES

- ADR
- Le conducteur peut ne pas avoir de licence ADR.
- Les panneaux orange de danger ne doivent pas être exposés à l'avant et à l'arrière du véhicule.
- Il est possible que la présence à bord des passagers, ainsi que des membres du personnel, soit toujours autorisée 10.
- Les consignes de sécurité de l'ADR ne sont pas obligatoires.
- Les équipements spéciaux pour les personnes et les véhicules ne sont pas obligatoires (ils sont toutefois recommandés).
- L'entreprise n'est pas obligée de nommer un consultant habilité pour la sécurité du transport (Lgs. D. 35/2010).

OBLIGATIONS RÉSIDUELLES/INTERDICTIONS/RECOMMANDATIONS

En tout état de cause, les obligations suivantes demeurent :

- Utilisation de récipients appropriés.
- L'approvisionnement pour le stockage interne n'est pas autorisé.
- Seules les routes "directes" sont autorisées à destination ou en provenance du lieu de ravitaillement.
- Effectuer le transport en toute sécurité en évitant les fuites de produit.
- Il est nécessaire de respecter le degré maximum de remplissage de l'emballage.
- Assurez-vous que l'emballage n'est pas endommagé, en particulier en ce qui concerne les fermetures et les scellés.
- Les colis doivent être exempts de tout résidu de marchandises dangereuses à l'extérieur.
- Une stabilité adéquate doit être garantie contre tout impact ou mouvement éventuel sur le plancher du véhicule, en assurant la visibilité des étiquettes de danger.
- Maintenir en bon état, et si nécessaire remplacer, les étiquettes de danger.
- Après tout déversement de marchandises dangereuses sur la plate-forme de chargement, nettoyez-la soigneusement.
- Vous devez disposer d'au moins un extincteur à poudre ABC de 2 kg minimum, adapté à l'extinction du moteur, facilement accessible, scellé et soumis à une surveillance de six mois conformément à l'étiquette.
- Les dispositifs d'éclairage portatifs doivent être à l'épreuve des étincelles.
- Nous recommandons le document de transport ADR dûment complété, y compris la documentation sommaire du calcul de la quantité de marchandises dangereuses effectivement transportées, nécessaire pour prouver qu'elles n'ont pas dépassé les quantités maximales admises pour l'exemption.

INTERDICTIONS ABSOLUES

Dans tous les cas, les interdictions suivantes demeurent :

- Fumer (dans le véhicule et à proximité)
- Altération des colis transportés
- Utilisation d'une flamme nue pour s'éclairer (par exemple, briquets)
- Livraison de colis en présence d'une perte de contenu, ou mal arrimés sur la plate-forme de chargement
- Passage dans des tunnels à l'entrée desquels figure le panneau d'interdiction de transit de marchandises dangereuses.

RISQUES RÉSIDUELS

Les risques résiduels et les réglementations pertinentes présents lors de l'utilisation de ces réservoirs et qui ne peuvent être éliminés sont résumés ci-dessous.

RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION :

- Il subsiste le risque lié à la réalisation de connexions électriques de type volant (ex. crocodiles), nous recommandons la préparation, par l'utilisateur, d'une connexion permanente véhiculaire avec isolateur de batterie.
- Les moteurs à allumage commandé des véhicules fonctionnant à l'essence, au gaz naturel ou au GPL doivent être arrêtés pendant les opérations de transfert.
- Vous ne devez pas utiliser l'appareil de transfert dans des espaces fermés, mais plutôt dans des espaces extérieurs ouverts et aérés, à une distance suffisante des bâtiments.
- Il convient de prévoir le nettoyage et la décontamination des espaces de travail de tout déversement ou résidu d'huile, de s'assurer qu'il n'y a pas de matériaux inflammables dans les zones (chiffons, bois, végétation, pollens, etc.) et que les opérations sont effectuées à une distance appropriée des trous d'homme des égouts.
- L'utilisateur doit fournir un extincteur à poudre ABC min. 2 kg.
- En cas de début d'incendie intéressant le dispositif de transfert ou une zone adjacente, veuillez à fermer immédiatement la vanne d'arrêt du fluide entre le réservoir et la tuyauterie de tirage, afin de sécuriser le carburant contenu dans les réservoirs.
- Les réservoirs ne sont pas adaptés à une utilisation dans des zones où la formation d'atmosphères explosives est possible.

RISQUE DE CONTACT AVEC DES SURFACES TRANCHANTES

- Pendant le fonctionnement normal de la machine, le risque peut donc être considéré comme extrêmement réduit ; pour effectuer les travaux d'entretien en toute sécurité, il est en revanche nécessaire de disposer de gants de protection appropriés contre les risques mécaniques.

RISQUE DE DÉVERSEMENT DE MATIÈRES DANGEREUSES

Afin de prévenir les déversements de matières dangereuses, vous devez :

- Utilisation de l'équipement sous le contrôle direct de l'opérateur ;
- Vérifier périodiquement l'état du tube en caoutchouc et la présence de traces d'égouttement du corps de la pompe ;
- Décharger la pression résiduelle dans la conduite de refoulement après chaque utilisation, avant de mettre le pistolet au repos ;
- Vidanger le pistolet de manière adéquate dans l'entrée du réservoir de destination, avant de le ranger dans l'armoire de confinement au repos.

RISQUES RÉSIDUELS

RISQUE DE CONTACT AVEC DES PIÈCES À HAUTE TEMPÉRATURE

- Veuillez noter que la durée maximale de fonctionnement de la pompe en conditions de dérivation est de 2 minutes, après quoi il y a risque de brûlures en touchant le corps de la pompe.
- Les opérateurs (opérateur de transfert et mainteneur) doivent utiliser des gants de protection contre la chaleur.

² Veuillez noter que, selon les réglementations nationales en vigueur, il est interdit de transporter à bord du camion des personnes qui n'ont pas une fonction directe et démontrable liée au chargement/déchargement/transport.

RISQUE D'EXPOSITION À DES SUBSTANCES DANGEREUSES

- L'opérateur doit obligatoirement utiliser des gants de protection contre les produits chimiques (EN 374).
- Il est recommandé à l'opérateur d'utiliser un masque facial.

RISQUES LIÉS À LA MANUTENTION MANUELLE DE CHARGES

- Il subsiste un risque de charge physique lors de la manipulation de 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011, ce risque doit être évalué et quantifié par l'utilisateur en fonction de l'usage spécifique.
- Nous insistons toutefois sur le fait que le 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 ne doit être utilisé que par des opérateurs expérimentés, et nous recommandons une formation adéquate.

DÉMANTÈLEMENT/ÉLIMINATION



Le 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011 démonté représente un déchet dangereux qui doit être éliminé :

- Vider l'huile résiduelle dans des conteneurs appropriés.
- Pour le choix des conteneurs les plus appropriés pour l'élimination des déchets, contacter le responsable de l'élimination.
- Confier les 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011, et tout autre conteneur à une entreprise éligible régulièrement inscrite au registre des entreprises de gestion des déchets et disposant des autorisations requises pour l'élimination des déchets dangereux.

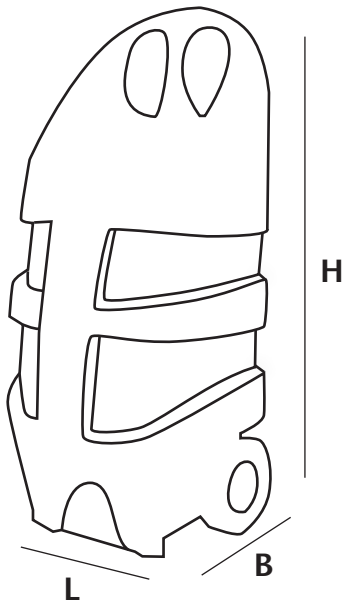
Les matériaux suivants peuvent être récupérés et recyclés à partir des déchets 684 516 - 684 517 - 684 515 - 309 011:

- **Matière plastique.** L'ensemble du récipient est en polyéthylène 100 % recyclable (PELLD), comme l'indique le symbole imprimé sur la paroi du récipient.
- **Matériel métallique.** Les pièces métalliques, peintes ou non, sont normalement récupérables par des entreprises spécialisées dans le traitement et la récupération des métaux.
- **Matériel électrique et électronique.** Tous les équipements électriques et électroniques doivent être éliminés par des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément aux exigences de la directive 2002/96/CE, qui interdit, pour tous les équipements portant le symbole sur le produit ou sur son emballage, l'élimination avec les déchets municipaux non triés. Le symbole figurant sur le côté indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ordinaires, mais exclusivement par l'intermédiaire des installations de collecte spécifiques désignées par l'administration (gouvernement ou organismes locaux).
- **Pièces supplémentaires** (tubes, joints, composants en plastique, fils, câbles), à éliminer par des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets dangereux.

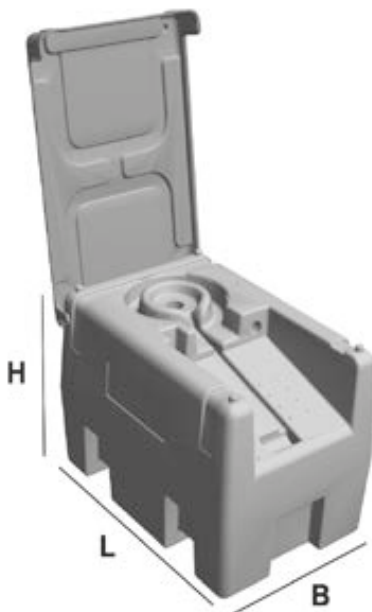
OVERALL DIMENSIONS / DIMENSIONES GENERALES / DIMENSIONS GÉNÉRALES

	kg	Actual geometrical capacity (l) Capacidad geométrica real (l) Capacité géométrique réelle (l)	B mm	L mm	H mm
309 201 - 560 515	15	111	470	500	1100
684 517	50	446	800	1200	782
684 516	22	221	600	900	615

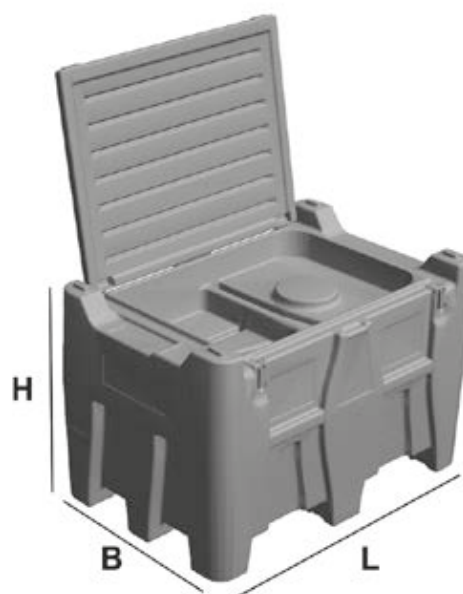
309 011 - 684 515



684 517

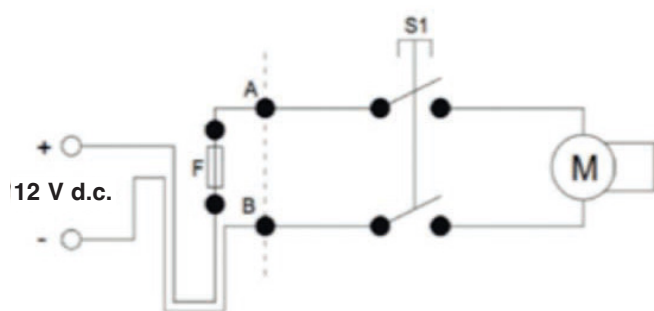


684 516



2024_04_11-15:01

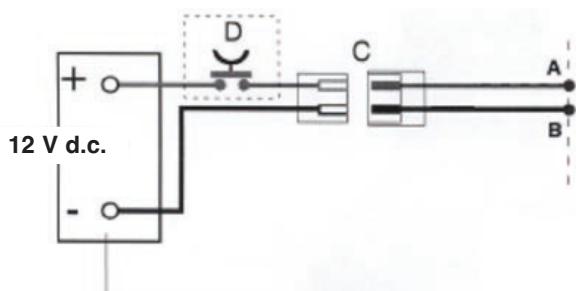
ELECTRICAL SYSTEM / INSTALACIÓN ELÉCTRICA / SYSTÈME ÉLECTRIQUE



- M = Electric pump motor
Motor electrobomba
Moteur pompe électrique
- F = Online Fuse
Fusible en línea
Fusible en ligne
- S1= Electric switch
Interruptor electrobomba
Interrupteur de pompe électrique
- C = Pole connector
Conector de polo
Connecteur polaire

POWER SUPPLY / ALIMENTACIÓN / ALIMENTATION	MOD. ELECTRIC PUMP (M) / MOD. ELECTROBOMBA (M) / MOD. POMPE ÉLECTRIQUE (M)	FUSE (F) / FUSIBLE (F)
12 V dc	684 530	22 A

VEHICULAR CONNECTION OPTION / OPCIÓN DE CONEXIÓN VEHICULAR OPTION DE CONNEXION VÉHICULAIRE



- C = Pole connector
Conector de polo
Connecteur de pôle
- D = Circuit-breaker
Interruptor automático
Disjoncteur automatique

Vehicular battery
Batería vehicular
Batterie de véhicule

Recommended whatever type of pump used. The system must be realised in a workmanlike by qualified personnel, in compliance with any additional requirements provided by the vehicle manufacturer. Always protect the power supply with a fuse even if already present inside the pump.

Recomendada cualquiera sea el tipo de bomba utilizada. La instalación debe ser efectuada de manera profesional por personal técnico capacitado, de acuerdo con las disposiciones complementarias proporcionadas por el fabricante del vehículo. Es recomendable siempre y obligatoriamente de proteger la línea de alimentación con un fusible aunque ya presente dentro de la bomba.

Recommandé quel que soit le type de pompe utilisé. Le système doit être réalisé dans les règles de l'art par du personnel qualifié, dans le respect de toute exigence supplémentaire prévue par le constructeur du véhicule. Protégez toujours l'alimentation électrique avec un fusible, même s'il est déjà présent à l'intérieur de la pompe.

2024_04_11-15:01

2024_04_11-15:01



www.samoaindustrial.com

